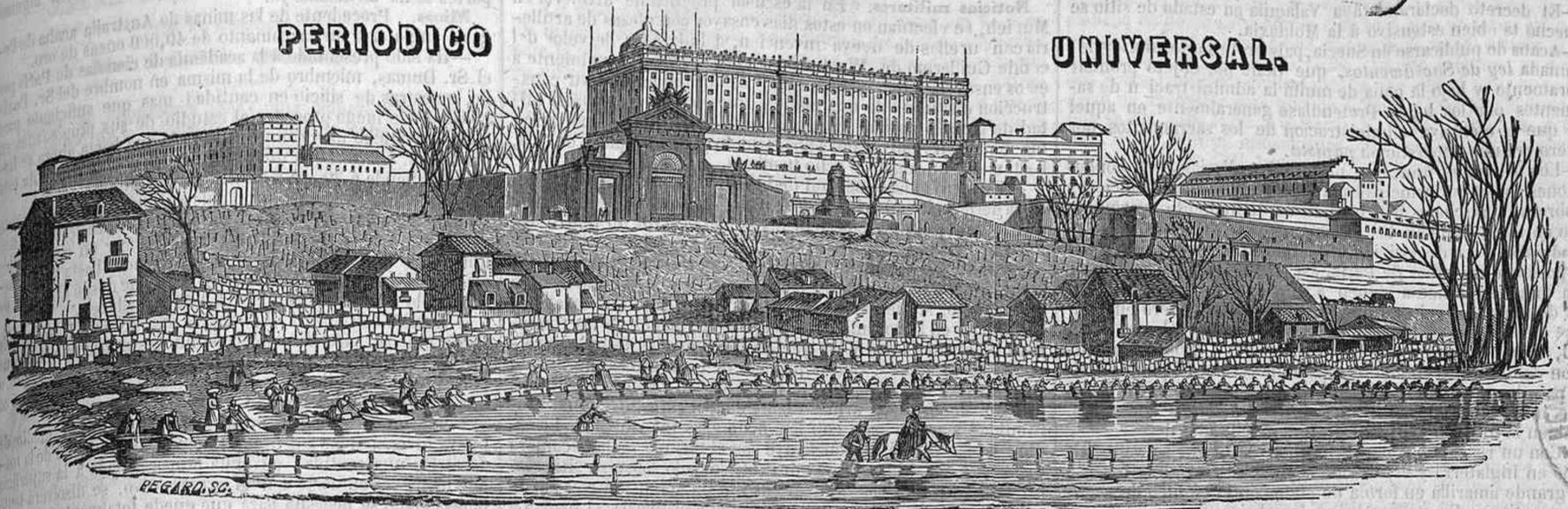


LA ILUSTRACION,

PERIODICO

UNIVERSAL.



MADRID: MES 6 RS.—TRES 16.—SEIS 30.—AÑO 50.
Número suelto 4 rs.

NUM. 328.—LUNES 11 DE JUNIO DE 1855.
MADRID.

PROVINCIAS: MES 3 RS.—TRES 20.—SEIS 40.—AÑO 60.
Ultramar y extranjero: Año 60.

REVISTA UNIVERSAL.

haber entregado á las llamas los principales edificios y clavado 60 cañones y 6 morteros.

—A la *Gaceta universal* de Augsburgo escriben desde San Petersburgo, que de los 5 buques mercantes tomados á los rusos por los ingleses, ha sido quemado por estos uno de ellos y otro echado á pique. El general Rüdiger ha prohibido salga embarcacion alguna de los puertos.

—El sábado 2 de junio fué arrestado en Hamburgo un súbdito inglés que se ocupaba en reclutar gente en aquella ciudad para la legion extranjera. Este individuo pertenece á la tripulacion del vapor de guerra británico *Nutria* surto en aquel puerto.

—Siendo cada dia mas onerosos los alquileres de habitaciones en París con motivo de la esposicion universal, se ha formado una empresa que en barrios algo estraviados construye barracas para que puedan alojarse en ellas las gentes menos acomodadas.

—Suspendidos en los primeros dias de junio los embarques de tropas para el Oriente en Marsella y Tolon á consecuencia de los fuertes temporales, se ha hecho á la vela en este último puerto el dia 4 la fragata *Piquis* con tropas y material, mientras que en Marsella fueron embarcados en pocos dias 1,200 caballos en buques veleros.

—El gobierno de Suecia continúa encerrado en su actitud vacilante respecto á la política que piensa seguir, y no tomará á lo que parece una resolucion definitiva en esta parte hasta que no se abra el parlamento extraordinariamente convocado para resolver cuestiones vitales para aquel estado.

—En el bajo Danubio se advierte una actividad asombrosa de parte de los turcos, tanto que se conjetura alguna operacion de trascendencia. El ejército del Danubio mandado por Ismail Bajá con su cuartel general en Silistria, recibe grandes refuerzos.

—Ha llegado á Teheran, capital de la Persia, un plenipotenciario ruso para anunciar al Soberano el advenimiento al trono de todas las rusias de Alejandro II, y á la vez afirmarle en su actitud neutral con pomposas promesas.

—Un decreto del emperador de los franceses fecha 8 del corriente prorroga hasta fines del presente año las disposiciones anteriormente dictadas para favorecer la importacion de artículos de primer consumo.

—Siete son los departamentos franceses que han sufrido mas particularmente con los recientes desbordamientos de rios. El emperador y su esposa se han apresurado á socorrer á los mas necesitados con 20,000 francos de su bolsillo particular.

—El ejército aliado de operaciones en Crimea debe haber con-

tado á principios de junio con un estado de fuerza total de 120,000 combatientes. Al campamento de Maslak (cerca de Constantinopla) llegarán dentro de poco otros 45,000 hombres procedentes de Francia é Inglaterra, para el reemplazo de dicho ejército.

—El ejército aliado de operaciones sobre el Tschernaya se compone de dos divisiones francesas de la guardia imperial mandadas por Canrobert, de toda la caballeria y seis baterias francesas, de 12,000 ingleses, con toda su caballeria y ocho baterias, y finalmente de 25,000 turcos y 5,000 piemonteses.

—Con objeto de asegurar las vias de comunicacion para con la Crimea, han concentrado los rusos en Arabat-Jafa, á las órdenes del general Chruleff, un ejército de 20,000 hombres. Dicese además que el ataman Chomutoff procede á una leva general de cosacos en los paises del Don y el mar Negro.

—Del parte detallado del almirante Bruat relativo á la expedicion de Kertsch se desprende que los aliados se han apoderado de 60 á 80 piezas hermosas de artilleria, todas de grandes calibres.

—Del reconocimiento practicado por el almirante Dundas abordo del vapor *Merlin* resulta infructuoso cualquier ataque contra Cronstadt, á causa de las nuevas y muy formidables obras establecidas por los rusos de un año á esta parte.

—Los periódicos ingleses se desatan en censurar la actitud, en la que se ha colocado últimamente el Austria frente á frente de la cuestion oriental. El *Sund*, por ejemplo, dice: «Una potencia que se conduce de tal modo no merece mas que una justa indignacion ó una desdeñosa indiferencia.»

—Son tan enormes las masas de nieve que durante el mes de mayo cayeron en los Alpes de la Suiza, que varios de sus puertos no han quedado espeditos hasta principios del presente mes, y esto á fuerza de grandes trabajos. En un solo se quitaron en una estension de 3,000 metros hasta 25,000 metros cúbicos de nieve con un gasto de 3,000 francos.

—Los corresponsales de la *Gaceta universal de Augsburgo* en Viena, manifiestan que no cabe ya la menor duda de que el Austria se ha decidido mantenerse á la defensiva á consecuencia de haber sido desaprobadas por las potencias occidentales las últimas proposiciones de paz, y que en cambio está decididamente resuelta el adherirse á la política de la Prusia y demás estados de la Confederacion Germánica.

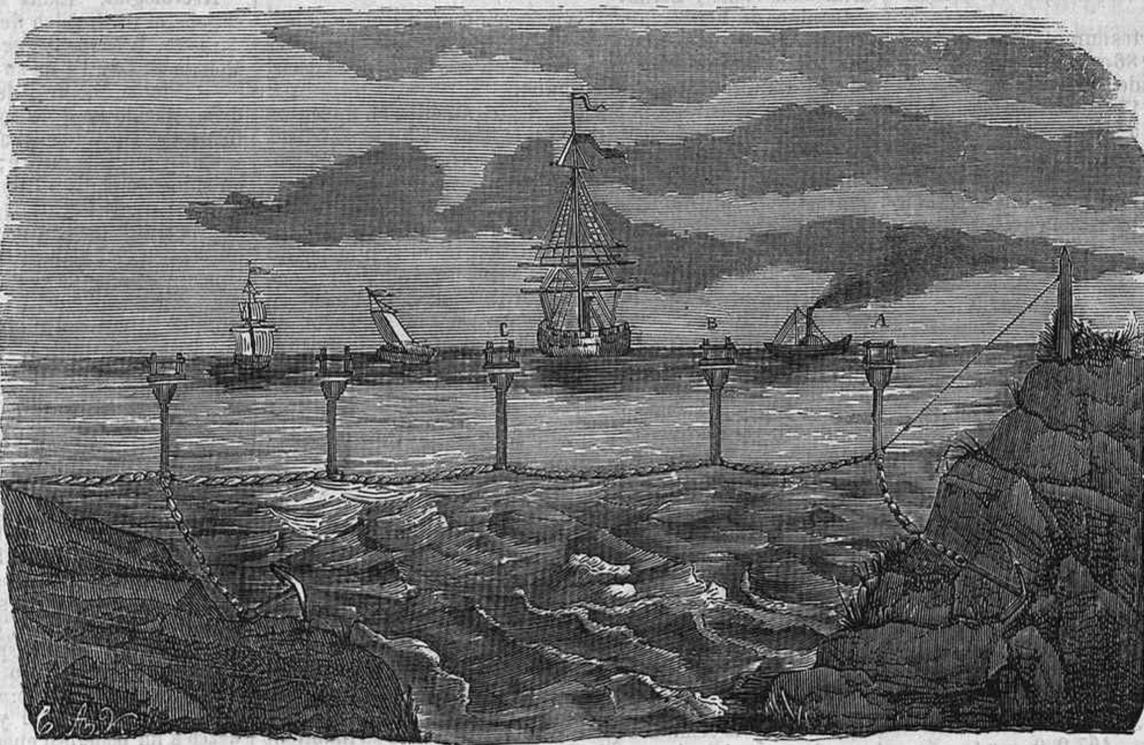
Religion. El dia en que en la iglesia francesa de Londres se cantó el *Te Deum* en accion de gracias de haber libertado Dios al emperador Luis Napoleón del asedio, ofició el eminentísimo cardenal Wiseman, arzobispo de Londres. Asistió á esta funcion religiosa todo el cuerpo diplomático, excepto el ministro de los Estados-Unidos del Norte-América; en cambio concurrió hasta el embajador turco.

—Continuando las erupciones del Vesubio con sus espantosos estragos, se estan haciendo en Nápoles rogativas para pedir al cielo ponga término á tan funesto azote. El cardenal, arzobispo de aquella capital, ha ido con todo su clero en procesion á la montaña, seguido de una multitud de fieles para desde allí dirigir fervorosos preces al Dios de las misericordias.

—Dicen los periódicos de Viena que está ya próximo á su conclusion el nuevo concordato entre el Austria y la Santa Sede.

—Los periódicos religiosos de Francia no acaban en poner de manifiesto la extraordinaria magnificencia y devocion con que han sido celebradas en todas las ciudades de Francia las procesiones del *Corpus*, recorriendo las calles principales, y formando parte de ellas en varias capitales los individuos de las diversas órdenes religiosas en sus respectivos hábitos.

Jurisprudencia y administracion. El emperador de Rusia, á fin de realizar el alistamiento ge-



Télegrafo eléctrico entre Europa y América, por el ingeniero Mr. Aristides Dumont.

Noticias de actualidad. Dicen varios periódicos de París que la esposicion será visitada por la reina de Inglaterra, los soberanos de Suecia, Bélgica y Piemonte.

—Por cartas recientes de Hamburgo se sabe que la flota inglesa se ha estacionado definitivamente á 14 millas marítimas de Cronstadt.

—Parece que el sultan por via de indemnizacion de los perjuicios irrogados á Mehemed-Alí con el destierro que acaba de sufrir, ha mandado se le pague la cantidad de 500,000 piastras (1 piastra 1 real próximamente).

—Se halla ya de vuelta en Munich de su viaje á Roma el rey Luis de Baviera, para asistir á la procesion del Corpus, celebrada siempre en aquella capital con extraordinaria solemnidad. En la ciudad de Petersburgo en Misouri, (Estados-Unidos) ha habido recientemente un incendio, cuyo daño sube hasta 170,000 dollars.

—Cartas recibidas de San Petersburgo anuncian que el emperador Alejandro se propone hacer un viaje al Sud y probablemente hasta la Crimea.

—Escriben de Viena con fecha 5 del presente que los rusos vuelven á detener todos los barcos cargados de cereales procedentes de Galaz é Ibraila.

—En la grande revista que el emperador de los franceses pasó á la guarnicion de París el lunes 4 en los campos de Marte se prohibió á las tropas toda manifestacion durante el desfile.

—Un reciente ukase del emperador Alejandro llama sobre las armas á todos los cosacos de la Rusia menor comprensivos á las provincias de Tschergow y Poltawa.

—Del teatro de la guerra en Asia escriben que dentro de poco quedarán terminadas las obras de fortificacion de Erzerum llevadas á cabo bajo la direccion del general inglés Williams.

—Omer-Bajá ha publicado una proclama en la cual pone de manifiesto á sus tropas que se hallan ya muy inmediatos los dias de grandes y decisivos hechos de armas en Crimea.

—Segun parte del almirante Lyons, habian sido echados á pique en el mar Azoff hasta el 31 de mayo 940 buques de transporte, que llevaban los repuestos para el ejército ruso en Crimea.

—Ha llegado á Constantinopla una orden del general Pehissier para que inmediatamente se dispongan 6,000 camas nuevas en los hospitales franceses.

—Indicio vehemente de próximas y sangrientas jornadas.

—En la plaza de Silistria construyen los turcos nuevas obras defensivas verdaderamente colosales, apareciendo como por ensalmo formidables torres, baluartes, baterias y fosos.

—En el *Times* se lee la importante noticia de que, el gobierno austriaco se ha resuelto á licenciar hasta 100,000 hombres de su ejército.

—De Galaz escriben con fecha 1.º del presente que habiendo estallado un incendio en las cuartas ocupadas con el ganado de la artilleria y caballeria austriaca en aquella plaza, habian sido devorados por las llamas 103 caballos.

—Hé aquí las fracciones políticas de que se compone la nueva Cámara de diputados de Baviera: ministeriales $\frac{7}{10}$, moderados independientes $\frac{7}{10}$, clericales $\frac{7}{10}$, liberales y demócratas $\frac{7}{10}$.

—A ocho millones de francos se hace subir el valor de los cereales y harinas, que depositados en los almacenes de Kertsch, fueron incendiados por la escuadra anglo-francesa.

—Lord Raglan participa que los rusos han evacuado á Sudschuk-Kalé el 28 de mayo, después de

haber entregado á las llamas los principales edificios y clavado 60 cañones y 6 morteros.

—A la *Gaceta universal* de Augsburgo escriben desde San Petersburgo, que de los 5 buques mercantes tomados á los rusos por los ingleses, ha sido quemado por estos uno de ellos y otro echado á pique. El general Rüdiger ha prohibido salga embarcacion alguna de los puertos.

—El sábado 2 de junio fué arrestado en Hamburgo un súbdito inglés que se ocupaba en reclutar gente en aquella ciudad para la legion extranjera. Este individuo pertenece á la tripulacion del vapor de guerra británico *Nutria* surto en aquel puerto.

—Siendo cada dia mas onerosos los alquileres de habitaciones en París con motivo de la esposicion universal, se ha formado una empresa que en barrios algo estraviados construye barracas para que puedan alojarse en ellas las gentes menos acomodadas.

—Suspendidos en los primeros dias de junio los embarques de tropas para el Oriente en Marsella y Tolon á consecuencia de los fuertes temporales, se ha hecho á la vela en este último puerto el dia 4 la fragata *Piquis* con tropas y material, mientras que en Marsella fueron embarcados en pocos dias 1,200 caballos en buques veleros.

—El gobierno de Suecia continúa encerrado en su actitud vacilante respecto á la política que piensa seguir, y no tomará á lo que parece una resolucion definitiva en esta parte hasta que no se abra el parlamento extraordinariamente convocado para resolver cuestiones vitales para aquel estado.

—En el bajo Danubio se advierte una actividad asombrosa de parte de los turcos, tanto que se conjetura alguna operacion de trascendencia. El ejército del Danubio mandado por Ismail Bajá con su cuartel general en Silistria, recibe grandes refuerzos.

—Ha llegado á Teheran, capital de la Persia, un plenipotenciario ruso para anunciar al Soberano el advenimiento al trono de todas las rusias de Alejandro II, y á la vez afirmarle en su actitud neutral con pomposas promesas.

—Un decreto del emperador de los franceses fecha 8 del corriente prorroga hasta fines del presente año las disposiciones anteriormente dictadas para favorecer la importacion de artículos de primer consumo.

—Siete son los departamentos franceses que han sufrido mas particularmente con los recientes desbordamientos de rios. El emperador y su esposa se han apresurado á socorrer á los mas necesitados con 20,000 francos de su bolsillo particular.

—El ejército aliado de operaciones en Crimea debe haber con-

tado á principios de junio con un estado de fuerza total de 120,000 combatientes. Al campamento de Maslak (cerca de Constantinopla) llegarán dentro de poco otros 45,000 hombres procedentes de Francia é Inglaterra, para el reemplazo de dicho ejército.

—El ejército aliado de operaciones sobre el Tschernaya se compone de dos divisiones francesas de la guardia imperial mandadas por Canrobert, de toda la caballeria y seis baterias francesas, de 12,000 ingleses, con toda su caballeria y ocho baterias, y finalmente de 25,000 turcos y 5,000 piemonteses.

—Con objeto de asegurar las vias de comunicacion para con la Crimea, han concentrado los rusos en Arabat-Jafa, á las órdenes del general Chruleff, un ejército de 20,000 hombres. Dicese además que el ataman Chomutoff procede á una leva general de cosacos en los paises del Don y el mar Negro.

—Del parte detallado del almirante Bruat relativo á la expedicion de Kertsch se desprende que los aliados se han apoderado de 60 á 80 piezas hermosas de artilleria, todas de grandes calibres.

—Del reconocimiento practicado por el almirante Dundas abordo del vapor *Merlin* resulta infructuoso cualquier ataque contra Cronstadt, á causa de las nuevas y muy formidables obras establecidas por los rusos de un año á esta parte.

—Los periódicos ingleses se desatan en censurar la actitud, en la que se ha colocado últimamente el Austria frente á frente de la cuestion oriental. El *Sund*, por ejemplo, dice: «Una potencia que se conduce de tal modo no merece mas que una justa indignacion ó una desdeñosa indiferencia.»

—Son tan enormes las masas de nieve que durante el mes de mayo cayeron en los Alpes de la Suiza, que varios de sus puertos no han quedado espeditos hasta principios del presente mes, y esto á fuerza de grandes trabajos. En un solo se quitaron en una estension de 3,000 metros hasta 25,000 metros cúbicos de nieve con un gasto de 3,000 francos.

—Los corresponsales de la *Gaceta universal de Augsburgo* en Viena, manifiestan que no cabe ya la menor duda de que el Austria se ha decidido mantenerse á la defensiva á consecuencia de haber sido desaprobadas por las potencias occidentales las últimas proposiciones de paz, y que en cambio está decididamente resuelta el adherirse á la política de la Prusia y demás estados de la Confederacion Germánica.

Religion. El dia en que en la iglesia francesa de Londres se cantó el *Te Deum* en accion de gracias de haber libertado Dios al emperador Luis Napoleón del asedio, ofició el eminentísimo cardenal Wiseman, arzobispo de Londres. Asistió á esta funcion religiosa todo el cuerpo diplomático, excepto el ministro de los Estados-Unidos del Norte-América; en cambio concurrió hasta el embajador turco.

—Continuando las erupciones del Vesubio con sus espantosos estragos, se estan haciendo en Nápoles rogativas para pedir al cielo ponga término á tan funesto azote. El cardenal, arzobispo de aquella capital, ha ido con todo su clero en procesion á la montaña, seguido de una multitud de fieles para desde allí dirigir fervorosos preces al Dios de las misericordias.

—Dicen los periódicos de Viena que está ya próximo á su conclusion el nuevo concordato entre el Austria y la Santa Sede.

—Los periódicos religiosos de Francia no acaban en poner de manifiesto la extraordinaria magnificencia y devocion con que han sido celebradas en todas las ciudades de Francia las procesiones del *Corpus*, recorriendo las calles principales, y formando parte de ellas en varias capitales los individuos de las diversas órdenes religiosas en sus respectivos hábitos.

Jurisprudencia y administracion. El emperador de Rusia, á fin de realizar el alistamiento ge-

TELEGRAFO ELECTRICO
ENTRE EUROPA Y AMERICA,

POR EL INGENIERO

Mr. Aristides Domont.

Todavía no apreciamos sino muy imperfectamente en Francia el uso de la telegrafía eléctrica. No sabemos ver en ella, como nuestros vecinos los ingleses, una casa de postas llevada á la última perfección, y destinada á establecer de seguida una línea, entre todos los pueblos del mundo, una comunicación instantánea. Será sin embargo una de las mayores revoluciones de la humanidad, ante la cual el desubrimiento de la América, el de la imprenta y el del vapor deben figurar en segunda línea. Pues bien, no sabemos andar sino con pasos muy tímidos en esta revolución: desde el principio, todo nos parece imposible. Muchas personas en Francia se han echado á reír neciamente, al oír hablar por primera vez de atravesar el canal de la Mancha por un conducto eléctrico. Conocemos á mas de un empleado en la administración, que por lo mismo, y en su posición, debería animar y estimular un proyecto tan fecundo, que en su ignorancia ha tratado de loco al inventor. Seguramente que no ha dependido de su mala voluntad si la empresa no se ha malogrado desgraciadamente, como hubiera sucedido sin remedio, á no haberse presentado dos ó tres personas inteligentes y convencidas, á vencer tan repugnante antipatía. Como un deber de reconocimiento nacional, debemos citar aquí el señor conde de Orsay, cuya ilustración y talento conoció desde luego la posibilidad y la trascendental utilidad de semejante empresa. Sin embargo de que hoy día ya no es un proyecto, sino una obra consumada, no podemos gloriamos de ella: no hemos sido nosotros los que hemos realizado este pensamiento grande de progreso: no ha sido nuestro convencimiento, nuestra perseverancia y nuestros capitales los que la han llevado á cabo y colmado el canal, sino los de nuestros vecinos.

Pues bien, en el día se trata de un proyecto mayor y de resultados inmensos; de un proyecto que no dudamos ni un instante de calificarlo de posible, y de ser esencialmente realizable, después de dilatados estudios y de detenidas y porfiadas vigiliat y meditaciones. Este proyecto consiste nada menos que en establecer una comunicación eléctrica de Europa á América por medio del Atlántico, de situar á pocos segundos de nosotros el descubrimiento de Colon, de suprimir el espacio y las distancias en la cuarta parte de la circunferencia del globo.

Rutinarios de todas las épocas, no riais, yo os anuncio y os predigo que tampoco seréis vosotros esta vez los últimos que reiréis. En la otra parte del estrecho está todo preparado para daros un nuevo desengaño. También son otra vez los ingleses y los americanos los que han salido á campaña, y acaso acaso no se pasará el año 1860 sin que John Bull tenga al través del Atlántico una agradable conversacion con su vieja hija emancipada.

Confesaré yo aquí humildemente que me ocupaba ya desde mucho tiempo de este proyecto, y que muchas veces con el compás en la mano, en mi calidad de ingeniero teórico, habia medurado una carta marítima desde las riberas de la Inglaterra á las del Banco de Terranova? Me embobaba y soñaba con los medios de ejecución, y soltaba mi imaginación entre el espacio y el tiempo al través de las olas del mar y de la marcha incierta de los buques: media la distancia, buscando la punta de un escollo, de una roca, de un islote, para encontrar una parada, un descanso, un apoyo en este inmenso y dilatado pelágo que ha de reunir á dos mundos.

Meditando sin cesar, habia conseguido el convencimiento en cierto sistema de construcción que en mi dictámen salvaba muchas dificultades, y en mi confianza (Dios me lo perdone) habia tenido la temeridad de obtener para ello un privilegio de invención en Francia y en Inglaterra.

Hoy día, que ya es posible hablar de este proyecto sin que se rian de uno en sus mismas barbas, publicaré este sistema de plantificación en que me habia fijado; y repito otra vez que acusaré de falsedad á la idea de imposibilidad, y por lo mismo como y solicito sobre él la mas amplia discusión. No se crea por eso que yo espere que el método ó sistema que propongo deje de producir ó de excitar graves objeciones; lo que yo deseo es, prescindiendo de todo movimiento de amor propio, que se discuta y examine, ya que es un proyecto tan interesante y tan trascendental; efectivamente el asunto vale la pena, y ciertamente no es tiempo perdido el que se emplee en la averiguación.

Alguna vez se ha dicho, que no se ha de agitar en el mundo ningún pensamiento grande sin que la Francia tenga en él su parte, y este es el caso, ó nunca, de que este proverbio tenga su aplicación. Observo ocupada á nuestra academia y darse mucho afán en la averiguación de si un sapo habrá podido vivir aisladamente dos ó tres siglos dentro de un pedernal. No hay duda que este sería juicioso y económico y por lo mismo debe merecer la opinión de las gentes honradas; démosle por ello mil elogios y alabanzas, concedámosle, si es necesario, el premio Montyon, todo se lo concedo; pero yo reclamo que pasemos á otra cosa. Que el asunto del sapo ó toda otra discusión semejante cese, que se suspenda la del crustáceo de M. Passy, encontrando después de tan sabias diligencias en las zanjas de Gisors, para no ocuparse sola y únicamente sino de la guía ó conducto del pensamiento entre los dos mundos.

Persuadirse de la posibilidad de la ejecución práctica, ya sería un gran paso; porque creedlo, cuando el insomnio habrá cedido á la realidad, la ejecución seguirá desde luego. Los resultados de esta empresa son extremadamente grandes para que la Inglaterra tarde mucho tiempo en poner manos á la obra. El haberse ya atravesado el estrecho ó el canal de la Mancha es el primer paso, es un ensayo: si la ciencia y la práctica resuelven y obtienen la resolución conveniente del problema, como se puedan establecer con poco gasto las líneas telegráficas eléctricas al través de los mares una nueva revolución se habrá consumado en el mundo.

La potencia del vapor empleada en el Océano, en nuestros paquetes, ha hecho seguramente mayores servicios al género humano, que agitando las ruedas de nuestros locomotores, porque ciertamente encontrarse de este modo Nueva-York á

siete ó ocho días de distancia de la Europa, es un resultado mucho mayor y una revolución mas provechosa que encontrarse el Havre á algunas horas de París.

Lo mismo sucederá en la electricidad. El vapor nos ha dado los medios de burlarnos de los caprichos del pérfido elemento; para la electricidad serán un juego las inmensas soledades que en nuestro pobre planeta barrean é aíslan los pueblos. Estremadas pues las bases de la cuestión: otra vez repetimos que el haber ya atravesado el canal de la Mancha no es mas que el ensayo de una nueva ciencia de construcción absolutamente nueva.

Supongamos por un momento resuelto ya este gran problema: todas las superficies de los mares se cubrirían instantáneamente de líneas de comunicación, que transmitirían en pocos minutos y en todas direcciones las ideas y los deseos de los pueblos. Las ciudades medio sepultadas en los páramos helados que rodean nuestro polo ártico, esos pueblos en donde la barbarie del Norte lucha todavía con las invasiones de la civilización, no se encontrarán ya distantes sino de algunos segundos de las regiones tropicales: no habrá ya mas desiertos en el mundo. Los límites de la patria se extenderán, digámoslo así, al infinito, porque la patria se encuentra principalmente en donde se fijan los pensamientos, las inclinaciones y los intereses; tres cosas que en el nuevo sistema ya probado de la electricidad podrán circular libremente por toda la superficie de nuestro planeta.

Los pueblos mas caseros, menos dispuestos á salir de sus hogares, se volverán colonizados; el genio ó la inclinación mas tímida no se alarmará para trasladarse á otro hemisferio: deja uno sin sentimiento su país por las nuevas regiones de la Australia ó las playas del inmenso archipiélago oceánico, porque si mi cuerpo se va, mi pensamiento queda: no se encuentra en toda la historia resultado que parezca á este, resultado que admira é ilumina á la imaginación con nuevos y muy ardientes reflejos. ¿Qué es el descubrimiento de la imprenta, de la pólvora y de la brújula comparado á este? Este instrumento de civilización eleva en todo su poderío la centralización humana que de un rincón del globo, de una ciudad, de una sala de pocas varas cuadradas, puede formar el centro de los pensamientos de todos los pueblos de la tierra y transformarlo en el observatorio general de la humanidad.

En el tiempo en que el renacimiento de las artes y de las letras invadió á la Europa, la inteligencia humana, por mucho tiempo adormecida en los fastidios del escolasticismo, se arrojó con ardor á la carrera de las letras. Esta nueva república contó entre sus adeptos muchos utopistas y visionarios, gastando á derecha é izquierda la fuerza de su fresco ingenio, soñando cosas imposibles y complaciéndose en describirlas en los mamotretos, hoy día olvidados, y que se encuentran con admiración en los rincones de nuestras bibliotecas. Pues bien, yo aseguro con completa y absoluta certitud, que ninguno de estos atrevidos visionarios no se hubiera atrevido á llevar á su temeridad hasta anunciar ó predecir los resultados que podría tener la electricidad aplicada á la trasmisión del pensamiento humano.

Vengamos ahora á la cuestión especial que nos ocupa, esto es, á la del establecimiento de una línea marítima, de un telegrafo eléctrico entre la América y la Europa. Cuando uno tiende la vista sobre una carta marítima del Atlántico, echa de ver desde luego que pueden proponerse distintas direcciones con igual ventaja. La una partiendo de la estremidad de la isla de Terranova (cabo Raye ó de San Juan) á la costa sud-este de Irlanda (cabo Clear). Esta línea, que costea el extremo superior del gran banco de Terranova y que corta el Bonete flamenco, Bonet-flamand (1) por una sonda de 240 á 285 metros (2), ofrece una distancia de 4,840 kilómetros (3) no encuentra en toda su extensión ninguna otra tierra pasada el Bonet-flamand, á escepcion sin embargo del escollo ó roca nombrado Brasil, descubierto alguna vez por los 22° de longitud y 52 de latitud.

La segunda dirección partiría del cabo de San Vicente en España, atravesaría el archipiélago de las Azores para alcanzar desde allí en línea recta, como la precedente al extremo de la isla de Terranova, debería pasar por la isla de San Miguel, la del pico de las Flores.

La interposición del grupo de las islas Azores tiene aquí la ventaja de disminuir cerca de la mitad la distancia sin basilar punto de seguridad. Bajo este punto de vista ó bajo este concepto, esta línea presenta menos dificultades que la precedente; pero no tiene la ventaja de llegar directamente al territorio inglés. Esta sola consideración la haría desaprobada por ahora, porque no sabemos que haya en el día en Europa otra nación que la Inglaterra en situación de poner mano á empresa de esta clase, y por esto es que nos abstenemos de proponer una tercera dirección, que así mismo se podría indicar que iría en línea recta desde la estremidad de la isla de Terranova á nuestra isla de Onessant, y cuya extensión sería de 3,390 kilómetros.

De manera que diremos que para alcanzar telegráficamente á la América, hay tres líneas principales, yendo todas tres á morir al mismo punto del cabo Raye en la isla de Terranova.

1.º La línea inglesa por el cabo Raye y el extremo S. O. de la Irlanda, de 4,840 kilómetros de extensión (4).

2.º La línea francesa por el cabo Raye y la isla de Onessant, de 3,390 kilómetros de extensión (5).

3.º En fin, la línea española por el cabo Raye, las Azores y el cabo de San Vicente, de 5,110 kilómetros de extensión (6). Sin duda alguna las tres direcciones existirán algún día á la vez.

La manera de construir que propongo emplear está basada sobre un principio nuevo que consiste en suspender el hilo eléctrico y tenerlo á flote por medio de boyas colocadas de distancia en distancia, en lugar de dejarlo descansar sobre el fondo del mar como se propone y se ha practicado hasta hoy. El hilo conductor se halla suspendido por medio de estas boyas á tal

profundidad, que no impide ni embaraza á la navegación, y que no puede ser destruido por las marejadas de la superficie. Examinada la lámina ABC: son boyas fijadas construidas en tole, plancha de hierro galvanizada ó de toda otra materia: estas boyas podrían extenderse á una distancia de 4,000 metros (1) las unas de las otras y tener la forma, ya sea esférica, ya sea de dos conos truncados embrizados el uno con el otro: no se tendrían de menester mas que de 1,200 á 1,300 por la dirección que va del cabo Raye al extremo S. O. de la Irlanda. A cada boya se encuentran empernadas por la parte inferior espas de fierro A'D, B'E, C'F, largas de 10 metros (2), haciendo cuerpo y estando unidas con ellas, y terminadas por anillos ó argollas; el hilo de la línea pasaría por estos anillos ó argollas, y así se hallaría suspendido á una profundidad que nunca sería menos que la de 10 metros, y que en medio de cada distancia será igual á 10 metros mas la caída que darían al hilo. De distancia en distancia, y para dar al método la firmeza suficiente, el extremo de las barras de fierro empernadas con las boyas estará amarrado con una cadena ó una amarra que bajará hasta el fondo del mar, fondeando con una ancla en donde sea posible, ó suspendido por un peso en el extremo de la cadena en los puntos ó parajes donde la profundidad no permita el fondeo.

Estos anclajes ó fondeos como puntos de apoyo, proponemos que se sitúen ó se establezcan de distancia en distancia á medida que se encuentre en la extensión de la línea un fondo propicio. La naturaleza del fondo ó su poca profundidad pueden modificar el trazado de la línea telegráfica eléctrica, de manera que estos anclajes ó fondeos se estrechen y multipliquen lo mas que sea posible.

Los hilos conductores podrían ser de cobre embarnizados ó cubiertos del barniz, producto de la guta-percha, y después metidos dentro un cable metálico.

Las boyas serían perfectamente estancas. En cada orilla un hilo de grande extensión amarrado al extremo inferior de la barra A'D perteneciente á la boya A: sería afirmada en la punta de un pescante bastante alto y colocado en la orilla. Esta prevención se hace para impedir que el hilo no venga á arrastrar sobre el terreno de la orilla, porque si esto sucediere, tanto el hilo como el cable no podrían resistir por mucho tiempo el rozamiento que produciría el movimiento de las olas con la tierra. Nos apresuramos á hacer desde luego la observación que la línea establecida segun nuestros principios no perjudicaría ni suscitaría impedimento á la navegación en todas sus direcciones y calados: los barcos pasarían libremente la línea telegráfica entre dos boyas cualesquiera, porque los mayores navíos, los barcos del mayor calado conocido no alcanzan á los 10 metros (3). Pero tampoco habría dificultad en aumentar este tipo hasta el que pareciese mas suficiente ó necesario. El calado que se resuelva deberá ser determinado por estas dos condiciones: 1.ª de no causar nunca entorpecimiento ó tropiezo á la navegación; 2.ª de sumergir bastante el hilo eléctrico para que no sea agitado directamente por las olas. Una de las grandes ventajas del sistema que proponemos es que permite el descubrir ó averiguar fácilmente el punto ó puntos en que la línea sería interrumpida, y de facilitar su reparación sin verse obligado á remover la línea toda entera.

La ejecución y la plantificación podrían hacerse por partes separadas y sucesivamente. Se llegaría de este modo con un gasto módico, á lo menos comparado con lo que cuestan las vias de comunicación ordinarias, á surcar la superficie de los mares de vias de comunicación que proporcionarían á diferentes naciones los medios de corresponderse instantáneamente entre sí, por grande que sea la distancia que se haya de recorrer.

Después de haber referido el sistema de construcción que proponemos que se emplee, lo primero que nos toca es apoyarlo y justificarlo con los principios físicos. Supongamos que la distancia de una boya á la otra sea de 4,000 metros (4); y que el peso del cable comprendiendo el hilo de cobre, su primer forro ó cubierta de barniz de guta percha, su segundo forro ó cubierta metálica sea de 10 kilogramos por metro seguido (5), peso ya bien suficiente, pero que podría aumentarse sin grande inconveniente si fuese necesario.

Con estos datos calculemos el volumen que se tendría que dar á las boyas para mantener todo el aparato en equilibrio.

Cada boya libre, no sujeta al fondo con anclas ni pesos muertos, debería sostener primero el peso de un cable de 4,000 metros de extensión (6), de 10 kilogramos por metro seguido, ó sea 40 y medio toneladas (7). Segundo, el peso de una aspa ó barra A'D, B'E., peso por lo demás insignificante en comparación del precedente y que no debe exceder de 200 á 300 kilogramos. (8)

Supongamos, pues, que el peso total que ha de mantener en equilibrio sea de 40 y media toneladas. (9)

Si suponemos también que cada una de las boyas está compuesta de dos trozos ó pedazos de cono truncado embrizados el uno con el otro, teniendo por diámetro en la base mayor cinco metros y un metro en el diámetro de la base menor ó inferior, y que en fin la elevación de cada trozo de cono sea de tres metros, tendremos 46 metros, 50 centésimos, y quedarán para representar el peso de la boya seis toneladas, que es el cable y la aspa ó barra de fierro no pesan mas que 40 toneladas y media. Esta cantidad ó resta de seis toneladas es mas que suficiente para una tal boya en plancha galvanizada de cuatro á cinco milímetros de grueso. Resulta, pues, de todo lo que va referido, que puede sostenerse en equilibrio estable dando á las boyas mayores dimensiones, pues que su mayor amplitud sería de cinco metros y su elevación sería de seis metros.

Desde ahora se podría predecir que el gasto de esta construcción respecto á las boyas no sería mayor de 10,000 francos cada una ya situada en su lugar, y como bastarian á cubrir toda la línea de 1,000 á 1,200, el total gasto para este ramo sería de 10 á 12 millones. Quedaría el importe del cable que sería mucho mayor. Pero cuando para un establecimiento como

(1) Se llama el Bonete flamenco, Bonet-flamand, un banco separado del de Terranova por los 53° de longitud y los 47 de latitud, teniendo las principales sondas señaladas á este banco 267, 240, 285, 175, 257, 192, 147, 250, 292, 133 metros.
(2) Es decir por 145, á 170 brazas de á 6 pies castellanos cada una; nuestras cartas le dan una sonda de 109 á 169 brazas.
(3) Es decir por 1,210 leguas á poca diferencia.
(4) 1, 10 leguas.
(5) 1,347 leguas.
(6) 1,277 leguas.

(1) 14,561 pies, es decir, cerca de tres cuartos de legua de una á otra.
(2) Esto es, mas de 35 pies.
(3) 35 pies, 2 pulgadas, 6 líneas.
(4) 14,561 pies.
(5) 24 libras.
(6) 14,561 pies.
(7) Son 40 y media toneladas ó 816 quintales.
(8) 72 quintales.
(9) 810 quintales.

este se tuviesen que gastar de 50 á 60 millones, es preciso decir que no sería mucho. Estamos ya acostumbrados á ver sepultar cantidades mucho mayores que esta por el mas pequeño ó limitado de nuestros ferro-carriles, y ciertamente cuando se trata de unir á dos mundos en el dia separados por las inmensas soledades del Océano, no es del caso regatear ó limitar algunos millones de mas ó de menos

Tal es, amigo lector, el sueño ó desvarío que ha atormentado muchas veces mi imaginación. Aquí os presento mi sistema por lo que valga, libre de levantar contra él toda clase de objeciones; en esto no veré mal alguno, diré mas que me admiraría el que no lo hicieseis. Pero en cuanto á la ejecución futura de la línea eléctrica entre los dos mundos, no existe en mi interior ninguna duda, se hará por que debe ser: está embebida en los destinos futuros de la humanidad.

'EFECTO DE LOS ANTEOJOS.

Pues señores, Vds. han de saber que yo tengo un vecino, que este vecino se llama Roque, y es chocho por sus hijos, cosa que antiguamente no tenía nada de particular, pero que ya va siendo prenda estimable desde que tantas personas miran con predilección á los gatos, á los perros, ó á los monos. Mi vecino está casado, sin lo cual no sería bien visto que quisiera á sus hijos, y la señora le había proporcionado el cuádruple placer de enloquecerse con cuatro hembras, redundancia que alguna vez le inspiraba á tener varones.

Hallábase en cinta la esposa de mi vecino, y ella, y él y todos anhelaban que resultase un angelote que perpetuara el apellido de la familia: la crisis se acercaba... pasó, pasó el tiempo... y cosa clara ¡llegó el momento fatal!

Hacia ya dias que le andaba rondando á la esposa de Roque la voluntad de ser madre; pero mi vecino, hombre de gran cachaza, y de esos que por nada se apesadumbran, no perdía el sueño ni menos el apetito, y hasta la noche crítica dormido se quedó como un cachorro, porque el heredero de su nombre tardaba en venir al mundo. A media noche rompió la nube, y una amiga que velaba á la enferma, temerosa de que no viniese el comadron aprisa como era necesario, mandó llamar á una partera que con tanta exactitud quiso acudir, que por no encontrar sus anteojos tomó los de su huesped, que estaban sobre la mesa.

Mi vecino ronca que roncarás, y su señora chilla que chillarás sobre que si el chico nace ó no nace. Nació por fin, y la partera le tomó en brazos exclamando:

—¡Es un muchacho!

Con tan feliz noticia corrió la amiga á la cama de mi vecino, que dormía como un bendito, y que se despertó al cabo á fuerza de pellizcos y empujones.

—Qué, ¡qué es eso! preguntó Roque estregándose los ojos.

—Ha parido...



El teniente general CHRULEFF, comandante general de la division rusa delante de Eupatoria.

—¡Oh!

—Venga Vd. á darle un beso... es un muchacho como un carnero...

—¡Ah! ¿de veras?

—¡Toma! como unas mantecas.

—Voy, voy.

Se marchó la amiga, mi vecino dió media vuelta, y pensando en su buena estrella se echó sobre la almohada y se durmió otra vez soñando con su muchacho.

Entre tanto la pobre señora seguía padeciendo, y todas las señales eran de que aun iba á ser mas madre, con efecto á los

pocos minutos cádate en campaña otra criatura que recogió y arrojó la amiga.

—Es una niña preciosa, dijo, y corriendo otra vez al cuarto del papá que roncaba sin piedad, le despertó.

—Vamos, D. Roque, que acaba de parir la señora.

—Sí, sí, ya me acuerdo...

—Teneis una niña como unas flores.

—¡Eh? eh, dijo el vecino incorporándose y limpiándose los ojos; ¿qué es lo que dice Vd?

—Que su señora ha dado á luz una niña como un ángel.

—Pues yo estaba creído de que era un muchacho.

—Vamos, arriba pronto.

Y tomó el tole para dejar al otro espacio para vestirse; pero el vecino se tumbó otra vez, vencido del sueño.

—¡Voto á...! yo he soñado que tenía un muchacho, ¡qué lástima!

Es el caso que se volvió á dormir, y el caso es tambien que su señora, modelo de fecundidad, se contentó con dos retoños, sino que á poco tiempo echó el tercero que recibió la comadrona en sus brazos, exclamando: ¡otro muchacho!

La oficiosa amiga se encaminó en seguida al aposento del buen Roque, y despertándole con enojo:

—Vamos, perezoso, dijo, venga Vd. á dar la enhorabuena á su esposa.

—Sí, sí, iba ya...

—Se ha concluido... ¡Qué muchacho tan rollizo!

—¡Cómo! ó yo estoy lelo, ó unas veces digo que es un muchacho, otras que es una muchacha...

—En qué quedamos?

—¡Levántese Vd. y lo verá!

Un esfuerzo heroico hizo mi vecino y se levantó: pasó á la alcoba de su cara esposa y encontró tres criaturas aviadas, envueltas y fajadas. Este espectáculo le dejó atónito, no entraba en sus calculos una multiplicacion tan rápida, pero cuando oyó decir que eran dos niños y una niña... del mal el menos, el deseo abogó la triste perspectiva de tres boquitas mas que alimentar.

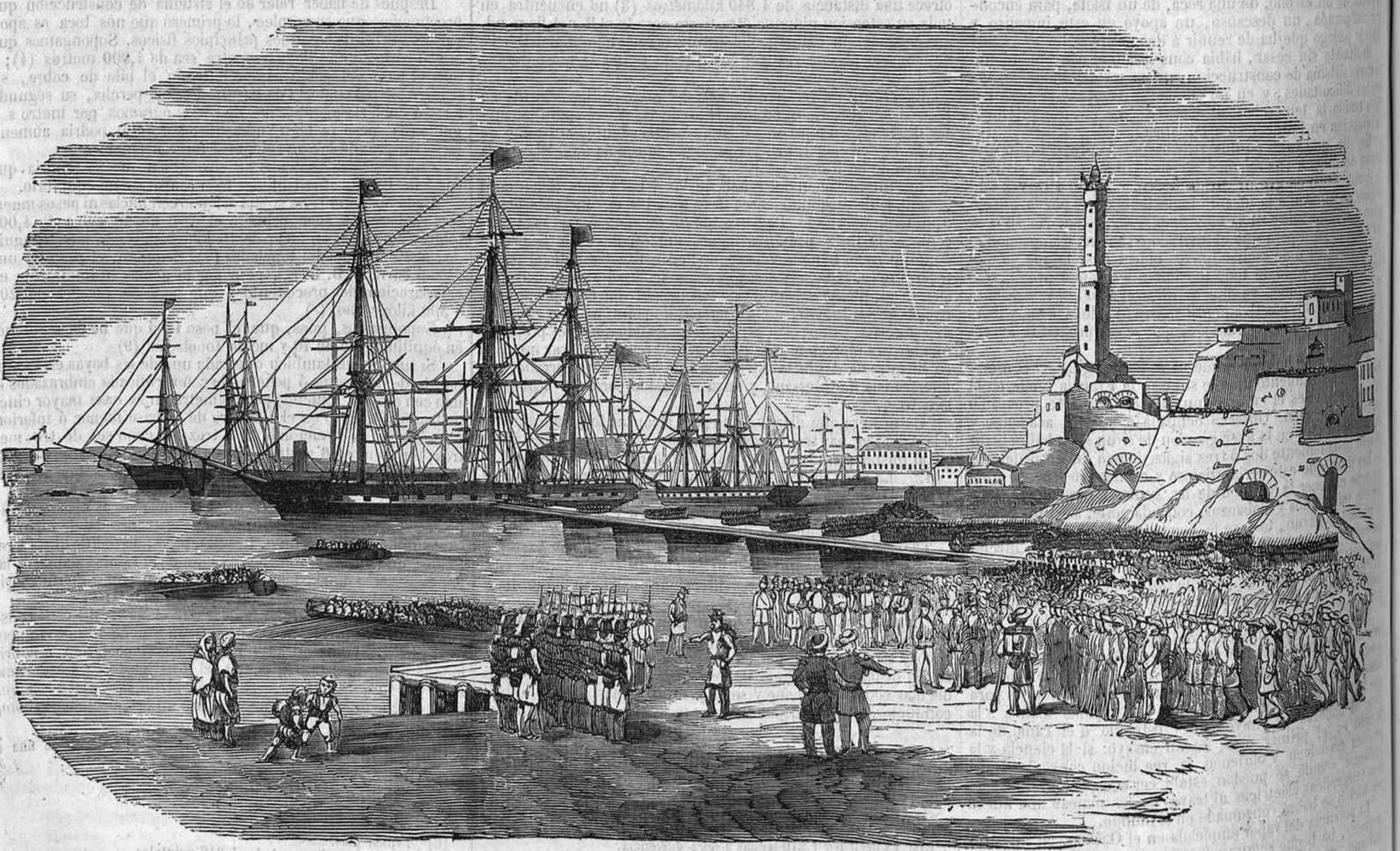
Al amanecer todo el barrio sabia la noticia, y los parientes acudieron á felicitar á Roque que tenía ya bautizados á sus vástagos con los nombres de Aquiles y de César.

Vino luego el comadron y quiso cerciorarse de si eran bien conformados los recién nacidos, desnudáronlos... todos se abalanzan á besarlos... ¡oh sorpresa! ¡eran todas hembras!

—¡Tres muchachas! exclamó mi vecino, ¿pues no me habíais Vds. dicho que dos eran varones? A ver, señores, ¡qué es esto! ¿se juega limpio?

—No comprendo este enigma, dijo la comadre, si yo vi clara y distintamente.

Se volvió á calar los anteojos de su huesped, miró primero á las recién nacidas, luego á los ojos postizos... ¡ira de Dios! ¿cómo había de ver si los anteojos no tenían vidrios?



Embarque de las tropas auxiliares sardas en Génova, dia 23 de abril.

ANALES
DE LA
GUERRA DE ORIENTE.

UNA NOCHE DE PASCUAS EN EL KREMLIN DE MOSCOU.
(Conclusion.)

Ya que he citado los gitanos de Moscou, diré para acabar su historia, que en Rusia han conservado su carácter con la misma pureza que en los demás países. En las mujeres sobre todo es donde mejor se demuestra la igualdad de la raza. Tienen los cabellos y los ojos negros, el cutis moreno, la dentadura blanca, la garganta pequeña, los dedos delgados, el talle bien formado y el cuerpo ligero; se visten con telas de colores chillones, y van siempre llenas de oropes, aun que cada una se arregla á su modo. Pero los gitanos de Rusia se parecen á los demás de Europa, no solo en la fisonomía, sino tambien en los usos y costumbres. Allí tambien los hombres son tratantes en caballos y en ganado, y las mujeres dicen la buenaventura y cantan; allí tambien viven en tribus, bajo la autoridad de un jefe que ellos eligen. Con todo lo que ganan se hace un fondo comun, y los niños, los viejos y los enfermos viven á costa de todos; es el comunismo en ejercicio.

Si las costumbres de los gitanos para con las otras razas no son irreprochables en cuanto á la prohibición, en cambio son muy severas en cuanto á las relaciones de los sexos; ni por los hombres ni por las mujeres se mezcla la raza gitana con ninguna otra. Una mujer casada es incorruptible; las solteras suelen casarse con rusos, previo el permiso de los jefes y de los ancianos; pero solo lo verifican después de muchas pruebas de afecto y de fidelidad recíprocas. A veces tambien son vendidas en provecho de todos; pero este caso es muy raro; por lo demás, nuestros lectores conocerán perfectamente las costumbres de los gitanos rusos, con solo recordar la *Gitanilla de Madrid* del autor de *D. Quijote*.

Pero los gitanos citados á propósito de la música, como la música á propósito de las artes venidas de Oriente, me han hecho olvidar que estoy en lo alto de la Torre de Ivan-Velikui, tratando de descubrir los monumentos que presenta el panorama circular de la antigua ciudad moscovita.



J. A. ROEBUCK, miembro de parlamento inglés por Sheffield.

Entre los tejados rojos y verdes de las casas, entre las cúpulas y los campanarios, contaremos primeramente fuera del recinto de Kremlin los edificios profanos; su número no es considerable, y todos ellos son de fecha reciente. En la misma

plaza se ven dos teatros, el de óperas y el de comedias; el primero es grandísimo, pues puede contener de cuatro mil á cinco mil personas. Por otro lado tenemos la *casa de ejercicio*, destinada á las maniobras de las tropas durante el invierno. Dos regimientos de infantería ó dos baterías de artillería pueden maniobrar cómodamente en ese salon inmenso, el mayor quizás de los que hay en el mundo: tiene 162 metros de largo sobre 42 y medio de ancho, y ¡cosa estraña! se halla cubierto con un simple techo liso, colocado sobre sus cuatro paredes y sin bóvedas, ni pilares, ni columnas.

Bajando el rio vemos otro establecimiento extraordinario, la *casa de huérfanos y de expósitos*, vasto hospicio creado y ricamente dotado por Catalina II, respetado en 1812 por los franceses y los rusos.

La parte monumental de Moscou consiste principalmente en las iglesias, y sin embargo nada en su forma y construcción ofrece la menor semejanza con las grandes catedrales góticas elevadas desde la edad media por la iglesia latina. Ni San Pedro de Roma ó San Pablo de Londres, ni las catedrales de Sevilla ó de París podrian hallar equivalentes en Rusia. Pequeñas, bajas y estrechas, las iglesias de Moscou, aun las mas famosas y veneradas, son unas simples capillas con medias naranjas y campanarios. Si se encuentra alguna mas ambiciosa, con naves mas altas y mejor hechas, es obra sin duda de un arquitecto italiano que supo introducir en las formas adoptadas por el rito griego un poco de la elegancia y suntuosidad de los templos romanos. Tal es la *Asuncion* reedificada en 1473 por Alberto Fioraventi de Bolonia; el *Arcángel San Miguel* reedificada tambien por el milanés Alessi, y la *Anunciacion* que terminó en 1485 mientras levantaba las murallas de ladrillo del Kremlin, con la ayuda de Marco Antonio y de Pietro, italianos todos.

Las iglesias griegas parecen mas pequeñas de lo que son, porque están cortadas casi en dos mitades por la pared del santuario, donde no entran mas que los sacerdotes durante los oficios, y donde las mujeres no penetran nunca. Pero en cambio estas iglesias son muy ricas y poseen muchos adornos por dentro. Todas ellas están cubiertas de antiguas pinturas bizantinas, y sobre la mayor parte de las imágenes se hallan aplicadas unas placas de metal de oro ó de plata con circeaduras y labores, imitando las vestiduras que cubren y reemplazan, de modo que á veces una



Marcha de las tropas turcas de Kamiesch á Balaklava.

pared entera presenta como un forro de metales preciosos, brillantes donde se ven únicamente bajo la forma de algunos agujeros sombríos las cabezas y las manos de los santos. Las imágenes mas veneradas estan encerradas en urnas ó bajo doseles de plata y oro, rodeadas de ofrendas preciosas.

La mas curiosa de las iglesias de Moscou, porque es la mas rusa ó la mas oriental, es la que llaman *Vasili Blagnoi* (el beato Basilio), construida en 1554 en tiempo de Ivan el Terrible, que de ese modo quiso dar gracias al cielo por la toma de Khasan, y que completó su obra pia con un rasgo digno de su nombre. Cuando se dió por concluido el monumento, llamó al arquitecto, y elogiando la obra que acababa de hacer, le preguntó si no podría hacer otra mejor todavía. El arquitecto, seguro de su talento que habia crecido en aquella prueba, respondió por la afirmativa. Entonces Ivan mandó que le sacaran los ojos, ya para castigarle por no haber hecho mejor desde luego aquella obra, ó ya para impedirle que en adelante construyera otro templo mas hermoso. Horizontalmente esta iglesia se halla cortada en dos partes con un piso bajo y otro superior, al que se sube por escaleras exteriores, y en el sentido vertical estos dos pisos se hallan divididos en treinta y seis compartimientos, sin comunicaciones entre sí, y que forman como otras tantas iglesias. Cada tejado tiene su correspondiente media naranja, pero sin haber dos parecidas en el color, en el coste ni en la forma. El conjunto de esta pagoda singular agrada tanto como sus curiosos pormenores; nueva prueba de que en las artes se puede alcanzar lo bello por muchos caminos.

Vasili Blagnoi no se halla en el Kremlin sino en la plaza casi enfrente de la Puerta Sagrada, por donde no pasa nadie con el sombrero puesto.

El uso de descubrirse la cabeza proviene de que es la antigua puerta particular de los Czares donde se saludaba al entrar, como los campesinos se descubren aun ante la puerta de sus señores. Pero la verdadera metrópoli y el santuario de la Rusia está en el interior del Kremlin en cuatro iglesias que forman un cuadro perfecto. Una de estas iglesias, la que llaman *San Nicolás Goltunskii*, no es mas que una capilla contigua á la torre de *Ivan Veliki* reedificada en 1600, para poner en ella el campanario de la metrópoli; entre las treinta y dos campanas que contiene hay una que puede rivalizar con las mayores que se conocen el mundo: pesa 72 000 kilogramos, y solo la tocan tres veces al año, pegando en ella con el badajo sin ponerla en movimiento. Sin embargo, esta campana enorme no es nada en comparación de la que fué fundida en 1737 por orden de la emperatriz Ana que tenía 20 pies de altura y otro tanto de diámetro, y pesaba 216 000 kilogramos. Pero esta masa colosal no pudo llegar á elevarse, y se halla en un pedestal al pié de la torre.

Las otras tres iglesias del cuadro llevan todas el título de catedral: en un principio fueron construidas de madera; la mas antigua desde su reedificación en ladrillos es la de la *Anunciacion* que data de 1397. Lo mas curioso que ofrecen son los frescos que la adornan, obra de dos frailes rusos y de dos épocas, 1405 y 1308. Las bóvedas representan el paraíso ó la reunion de los santos.

El *Arcángel San Miguel* conservó desde su fundación el privilegio de servir de sepultura á los Czares, desde Andrés Ivanovitch, muerto en 1253, hasta Ivan Alexeievitch, muerto en 1696; pero treinta años después Pedro el Grande, desheredando á Moscou de los príncipes muertos y de los vivos, mandó principiar en la fortaleza de su ciudad nueva otra serie de tumbas imperiales.

La principal de las cuatro iglesias, la primera de las tres catedrales, la verdadera metrópoli, en una palabra, es la *Asuncion*, donde descansan á falta de príncipes los antiguos patriarcas que eran como los papas de la iglesia griega, donde se coronaban los antiguos Czares y donde se coronan en el día los emperadores. Allí se ve una tribuna ó púlpito, donde solo han entrado los autócratas cuando, la frente ungió por el óleo santo, recibieron en nombre de Dios todo el poder que un hombre puede ejercer en la tierra, y allí se ven tambien en medio de piedras preciosas dos célebres imágenes, objetos de antigua veneracion que han podido salvarse del saqueo y de las llamas, una el *Salvador* con el evangelio de San Juan, pintada, segun dicen, por el emperador griego Manuel Comnene y que estuvo en Santa Sofia en Constantinopla hasta después de la conquista de Mahomet II, y otra *Nuestra Señora de Vladimir* que pasa por obra original de San Lucas Evangelista.

Santuario religioso de la Rusia, el Kremlin de Moscou es tambien en cierto modo su santuario político, pues reúne todos los antiguos recuerdos de su historia, hasta la época en que por un sacudimiento gigantesco Pedro el Grande hizo entrar en la Europa á la Rusia. Nada se sabe de positivo sobre el origen del Kremlin, ni aun sobre el sentido y origen de su nombre (*krem*) que ciertos etimologistas pretenden que deriva de *krem* (piedra). Este nombre no es solo; Khasan tiene su *krem* como Tula y otras varias ciudades. *Krem* es sin duda un nombre mas general, como *verbierracia*, el de alcazar (*el-kasr*) que los árabes esparcieron en España, y que significa, como sabemos, un palacio fortificado. El Kremlin no es otra cosa que un alcazar, una fortaleza que encierra y protege hoy la residencia del soberano, todo lo mas sagrado de la nacion. Aquí se ve la antigua morada de los Czares llena de colorines como la iglesia de San Basilio, el antiguo palacio de los patriarcas donde se conservan aun todos los papeles y todos los libros del Santo Sínodo; aquí tenemos el senado y el arsenal, el tesoro ó palacio de las armaduras, donde hay veinte salas atestadas de objetos preciosos por la materia, el trabajo ó los recuerdos que despiertan, tronos, cetros, coronas, joyas, armaduras, banderas, cruces, báculos y bastones de mando. Pero de todas las curiosidades del Kremlin, la que se enseña con mas afan, por la razon de que quizás desaparecerá dentro de poco, es la parte de la antigua residencia de los Czares que llaman *Palacio de muchas caras* por el trabajo exterior de sus paredes. En el salon principal que llena todo el edificio, y cuyas bóvedas circulares reposan sobre un pilar céntrico, recibian los Czares á los embajadores y asistian á los debates religiosos. Se entraba en ese salon famoso, tantas veces citado en los anales rusos por el célebre *Peristilo rojo*, teatro tambien de muchos acontecimientos históricos y que está ya destruido como le sucederá al *Palacio de muchas caras*, pues deben ceder el puesto al nuevo palacio imperial principiado en tiempo de Elisabeth, y que se continúa en todos los reinados sin concluirse nunca. Los viejos moscovitas se indignan contra esta profanacion, y

en efecto, el solo contacto de la maciza regularidad de las nuevas construcciones perjudica en extremo al bellissimo aspecto que presentan los calados ligeros y caprichosos de las torres del antiguo kreml.

Si los viajeros por Italia desean hallarse en Roma durante la Semana Santa para presenciar las grandes ceremonias de la Iglesia católica, los viajeros, menos numerosos que recorren el Norte de la Europa, deben detenerse en Moscou por la Pascua, si quieren conocer tambien las grandes ceremonias de la iglesia griega. Lo mismo que en Roma, el espectáculo mas imponente y magnifico es por la noche, no el jueves santo, sino dos días después y á la hora justa en que se acaba el sábado, y con él la semana de las fiestas lúgubres, y principia el domingo con sus fiestas triunfales. A las once de la noche la plataforma mas elevada de mi observatorio ordinario, la torre de *Ivan Veliqui*. Bien envueltos en nuestros capotones y gorras de pieles, desafiábamos el frio; el viento no sopla; la noche estaba muy serena, pero oscura, pues únicamente las estrellas brillaban en el firmamento. Yo habia creído que encontraría os mucha gente en la torre; pero nada de eso; los rusos eran actores en el espectáculo que nos esperaba. Hasta eso de las doce reinaron el silencio y la oscuridad; no se oyó en la poblacion ningun ruido, ningun movimiento que pudiera hacer sospechar que se acercaba el instante de una fiesta solemne. Por fin, dieron las doce; al punto la enorme campana que estaba debajo de nosotros, lanza en el aire un sonido grave y poderoso, y á la voz de esta reina de las campanas se iluminan como por encanto las iglesias todas. Nuestra torre de *Ivan Veliqui* se muestra rodeada de muchos círculos de fuego, y todo Moscou sale de las tinieblas en que yacia un minuto antes. En ese momento el metropolitano, abriendo las puertas del santuario donde estaba oculto, pronuncia en medio de la catedral de la *Asuncion* la palabra sacramental: *Cristo ha resucitado*.

Entonces por segunda vez resuena la campana grande; las treinta y dos campanas de la torre la responden y se van poniendo en movimiento todas las de los novecientos templos iluminados. En cada iglesia, en cada capilla, los diáconos y los sochantres entonan el himno de alabanza, al que responde el pueblo en coro, y el cañon mezcla su formidable estampido en este concierto universal. Bien luego salen largas procesiones de todas las iglesias para darlas la vuelta; el clero marcha á la cabeza, y cada asistente lleva un cirio en la mano. Teníamos bajo los ojos la procesion de la catedral; rodeado de arzobispos, de obispos, de diáconos, de todo el alto clero griego en pomposo traje de ceremonia, el metropolitano iba seguido de una multitud de generales, oficiales, magistrados y empleados civiles, cuyos ricos uniformes brillaban con el resplandor de tantas luces; entonces principian los oficios que se prolongan hasta las primeras horas de la mañana.

Pascuas es en Moscou la época de las visitas y los regalos como el día de año nuevo en Paris y la Navidad en Londres, Madrid, Berlin y San Petersburgo. Para saludarse la gente emplea una fórmula particular: *«Cristo ha resucitado.»* En verdad, *ha resucitado.* Hasta mes y medio después de Pascuas se oye este saludo religioso. Pero la Pascua trae además otra costumbre mas singular: cuando el metropolitano pronuncia la famosa fórmula de la señal de los regocijos, la alegría de los fieles se pronuncia de un modo extraordinario; que los de una misma familia se den besos y abrazos no es de extrañar; pero aquí es mas que eso, por un momento todos los hombres son hermanos, todos los hombres son iguales; los criados abrazan á sus amos, los siervos abrazan á sus señores; los pobres abrazan á los ricos, y cada abrazo lleva consigo tres besos en las mejillas. En las calles lo mismo que en las casas, y por todas partes no se oyen mas que besos entrecortados por el saludo consabido.

Pero estas demostraciones de alegría general y de efusion de los corazones van acompañadas de abundantes limosnas; en todas las casas, segun las categorías y las fortunas, se distribuye á los menesterosos algun sororro, pues la caridad es grande en Rusia, y sin duda es el único correctivo de ese estado de cosas anti-social, anti-humano y anti-religioso que reina en Rusia. El día en que las infelices poblaciones de ese vasto imperio puedan salir de su larga pasion en la servidumbre, ese día podrán abrazarse fraternalmente, y de veras podrán decir: *Cristo ha resucitado*, con justo y legítimo orgullo.

L. V.

ESTADO DE LOS CAMINOS DE LA FRONTERA TURCO-PERSA.

El que no haya viajado por la Armenia y el Kurdistan no podría formarse idea de las dificultades que se encuentran para trasportar las municiones y la artillería á las elevadas mesetas de la Media.

Xenofonte presenta un cuadro sorprendente de los sufrimientos terribles que sufrió allí su ejército, no obstante hallarse compuesto únicamente de infantería que no lleva municiones ni máquinas de guerra. Las condiciones territoriales siguen siendo las mismas, si se exceptúa que la poblacion ha disminuido, (fenómeno que es comun en los países donde reina el mahometismo,) y que los recursos escasean mas que en la antigüedad.

«Decíase, refiere este historial, que el origen del Eufrates no estaba distante, y se anduvieron quince leguas en tres días por una llanura cubierta de nieve. La tercera jornada fué dura para el soldado: un viento fuerte del Norte que le daba en el rostro lo quemaba y le penetraba hasta los huesos... Habia mucha nieve, y caballerías, esclavos y unos 30 soldados perecieron sepultados en ella... Algunos enemigos se habian reunido y perseguian á los griegos; estos bárbaros cogian los bagajes rezagados, y después peleaban entre sí al repartir el botin. Tambien se quedaron atrás algunos soldados que cegaba la nieve, ó á quienes el frio helaba los dedos de los piés. El medio de preservar los ojos del reverbero de la nieve consistia en ponerse delante alguna cosa negra cuando se marchaba (1) y los piés se preservaban removiéndolos incesantemente.

(1) Yo he sufrido una fuerte oftalmia por no haber tomado esta precaucion, que está todavía en uso.

«Las casas estaban debajo de tierra, y aunque su abertura se asemejara á la de un pozo, el piso inferior era ancho. Habíanse practicado otras aberturas para que entraran gacelas cavernas habia cabras, ovejas, bueyes, aves y toda clase de animales (1). El ejército careció de viveres. En estas las faecos habitaban plazas fortificadas, adonde habian llevado todo lo que podia servir para la subsistencia (2).»

En invierno se transita con tanto trabajo que las caravanas se ven obligadas á permanecer meses enteros en los pueblos cuando las sorprenden las nevadas. Los pastos son abundantes allí en la primavera, pero en esta estacion la calidad de la yerba nueva, que no tiene todavia consistencia suficiente, enerva á los animales, y no les permite mejorar sino momentáneamente. En el verano, el calor excesivo no permite viajar más allá, y fatiga mucho á las caballerías. Sucede tambien á menudo que por malevolencia los kurdos incendian la llanura, cuando abandonan su campamento, á fin de privar á las caravanas de los forrajes que hubieran hallado. El objeto que se prolonga hasta el mes de diciembre, es realmente la estacion propia para hacer expediciones; y no obstante es preciso que las tropas vayan de paso, porque las provisiones se gastan tan pronto, que cuando no hay cosecha un año, la miseria obliga á los habitantes á emigrar en masa, seguros de que no pueden aguardar auxilio por medio de trasportes, de caminos son tan malos en la alta Armenia, que cuando llega una caravana, por lo menos la cuarta parte de los mulos ya lastimados, y es menester esperar á que se curen para continuar el viaje.

El trayecto de Trebisonda á Erzerum puede hacerse por dos caminos: el de verano que pasa por la montaña, y el que sigue el largo desfiladero de Yumuch-Kané. Los dos son muy peligrosos. Seis veces he hecho esta travesía con buenos caballos; todas ellas se han quedado inútiles por algun tiempo, y he perdido dos de ellos á consecuencia de las fatigas que habian sufrido en la expedicion.

Un gobierno inteligente y activo hubiera convertido á Erzerum y á Bagdad en dos centros militares con arsenales, pero el gobierno de la Puerta ha tenido desguarnecidas estas ciudades fronterizas, faltas de animacion, y habitadas por algunos fellahs indolentes, que no se apegan ni por interés ni por afecto á la tierra que habitan.

ANTAGONISMO DE LAS DOS SECTAS PERSA Y TURCA; POSICION DEL RAJA (SUBDITO CRISTIANO) POLITICA RUSA.

De todos los enemigos de los turcos, los mas encarnizados son los persas, á causa de su divergencia en materia religiosa. Los primeros reconocen á Abubekr, Omar y Othman por califas, mientras que los persas no consideran como legítimo sucesor de Mahoma á otro que á su yerno Ali, cuya familia fué enteramente asesinada por Yejid, hijo de Moavie. De ahí proviene el horror que les inspiran los sunnitas (sectarios de Omar).

Los persas se reúnen todos los años en los Tazies, que son unos espectáculos religiosos donde se representan todas las escenas del martirio de Hussein y de Hassan, hijos de Ali, y allí renuevan el juramento de vengar su muerte. Estos Tazies, que tienen mucha relacion con los misterios de la edad media, exaltan hasta el frenesí á aquellos hombres habitualmente afables y tolerantes. En ellos se anatematizan los tres primeros califas, usurpadores de los derechos de Ali. Es preciso ver á los *chittas* (sectarios de Ali) durante los diez primeros días de Moharem (primer mes lunar de la égriga), para hacerse una idea de la exacerbadion á que puede conducir el fanatismo. No hay una madre que no prometa el sacrificio de sus hijos para vengar la sangre inocente de los herederos legítimos del Profeta. Por lo demás, los turcos les pagan, y suministran al sultan Selim, que en una proclama de guerra contra la Persia decía, que la muerte de un solo chitta equivalia en mérito á la de setenta cristianos, recordaremos la expedicion dirigida por Nejjid-ba á en 1843 contra Kerbella y Najaf, donde descansan las cenizas veneradas de Ali y de Hussein. Los turcos saquearon estas ciudades sacrosantas, é hicieron una horrible carnicería en sus habitantes, de los cuales muchos murieron sobre el sepulcro mismo de sus imams (santos marítimos), lugar que se reputa inviolable. Solo consideraciones políticas, y la intervencion de Inglaterra y de Rusia han podido impedir que la Persia se armara para vengar tales atentados; pero ellas no han podido apagar la sed de venganza que encendieron en el corazon de los chittas.

Esta mútua antipatía de las dos sectas se revela con frecuencia en hechos individuales; de ese modo la embajada de Mirza-Tagui-Khan en Erzerum fué atacada por los olomanos que mataron á dos criados con una crueldad atroz. Cada vez que llega un agente otomano á Persia es preciso que el político vigile mucho para que no le insulte el populo.

La intolerancia de los turcos que no permite á los chittas celebrar su culto cuando van en peregrinacion á la Mecca, es enagenada aun mas el ánimo de los persas, que mas tolerantes que sus rivales, aceptan el mando superior de los oficiales cristianos, sin obligarlos á renegar de su fé y á cambiar de nombre.

El raja persa tiene sobre el de la Turquía la ventaja de poder ocupar legalmente los empleos públicos; tiene la libertad y nobleza y ser jefe y administrador de su pueblo; tiene la facultad de entrar en la carrera militar que lo puede llevar, con el favor del príncipe, hasta el rango de generalísimo y gobernador de provincia, de lo cual hay ejemplos recientes. El ejército persa cuenta en sus filas un batallon de nestorianos católicos, llamados *bahaderan klassa* (granaderos de la fe).

(1) Un día de los de mi viaje, buscaba yo un abrigo en uno de esos pueblecillos, y no vi ningun rastro de pared, porque la nieve lo habia cubierto todo. De repente vi á un hombre que sacaba la cabeza por un agujero que yo no habia observado: «Señor, me dijo, me va á llover, el tejado de mi casa con el peso de su caballo.» Con efecto, estaba lloviendo de su casa. Toda una familia con sus ganados estaba alojada en aquella hormiguera humana, donde tuve la fortuna de ser admitido á pasar la noche.

(2) Habiendo llegado con un destacamento á un pueblo abandonado por sus habitantes, que temian ser saqueados por la tropa, vi á los soldados que se echaban en el suelo y miraban atentamente la superficie del horizonte. Les pregunté lo que hacian en tal postura, y me contestaron que buscaban los silos donde los paisanos habian escondido su grano. Percibí que la humedad que exhalaba el trigo forma un ligero vapor que puede percibirse en esta atmósfera trasparente, y que de esta manera sucede descubrirse estos graneros.

guardia... No... de toda... político... uniendo... granan... senen... obran... su esta... T... tido... en el... ferio á... mer gol... sas, que... la India... i Peth... La... para h... sus con... sil ar... Asia, d... roya, d... vicias... tras si... Ya... decidir... marcha... cos. En... empre... padre... juntas... los rus... «E... netran... artille... quista... esta en... Altea... me hot... Si... desast... debía... ser su... permiti... Es... habere... do. Ci... En. El... centies... de cua... nada co... los años... provin... brazos... habita... lo cons... Asi... el dere... Persia... cuando... cian es...

«Esta tolerancia de los persas, dice M. Boré, misio-
nario católico, que tiene el inconveniente de haberse habituado
á las costumbres musulmanas, á los cristianos que viven entre
ellos, es efecto no tanto de su propia religion, mas supersti-
ciosa todavía que la de los turcos, como de la posicion parti-
cular de los cristianos, que no puede inspirar temores al go-
bierno por su reducido número.

No sucede lo mismo con la Turquía, donde el tercio y mas
de toda su poblacion se compone de cristianos. Todo derecho
político ha sido rehusado hasta el presente á los rajas, que
siéndolos podrian comprometer la dominacion musulmana, si
conocieran de tal estado de cosas, y es seguro que la Persia no
seguiría tan liberalmente si los cristianos fueran numerosos en
su estado.»

Toda potencia civilizada que atrajera la Persia á su par-
tido no tendría mas que llevar un estado mayor para disponer
del centro del Asia de un ejército auxiliar que no sería in-
ferior á los mejores de Europa. Napoleón, que conocia al prin-
cipio de vista lo que podia sacar de los hombres y las com-
pas, queria formar alianza con esta nacion para la conquista de
la India, y fué preciso que los ingleses trabajaran para retraer
á Feth-Alí-Schah del partido francés (1).

La Rusia explota el odio que existe entre persas y turcos
para hacer olvidar el aborrecimiento que han debido suscitarse
sus conquistas en Georgia. Esta táctica le ha procurado un au-
silio muy útil, no solo para ayudarlo á batir á los otomanos en
Asia, donde esta nacion tiene mas homogeneidad que en Eu-
ropa, sino tambien para sujetar los pueblos chiitas de las pro-
vincias traseaucasianas que no hubieran permanecido inac-
tivas si la Persia hubiera abrazado el partido de la Turquía.

Ya en la guerra de 1828 el general Paskewitch pretendió
decidir á Abbas-Mirza á contraer alianza con la Rusia y á hacer
marchar las tropas persas unidas con las rusas contra los tur-
cos. En una larga carta, en la que traza la campaña que iba á
emprender, este general aconseja al príncipe que incline á su
padre á adoptar otra política, y para el caso en que la Persia
juntase sus tropas con las turcas para dirigir sus armas contra
los rusos, acompaña los consejos con las amenazas.

«Es menester, le dice, declarar la guerra á la Turquía, pe-
netrar en sus provincias y atacar á Van. Por mi parte prometo
artillería (2), y os ayudaré con mis tropas á hacer estas con-
quistas... Declarad con qué condiciones consentis en ejecutar
esta empresa, que os procurará ventajas incalculables. Vuestra
Alteza sabe que jamás he faltado á mi palabra, y espero que
me honraré con una respuesta (3).

Si en una época en que la Persia salía de una guerra tan
desastrosa para ella, el general que la había vencido no se des-
deaba de solicitar su ayuda, con mayor razon se podría de-
sear su cooperacion hoy que goza de una larga paz que le ha
permitido hacer armamentos considerables.

Es, pues, un rasgo de alta política por parte de la Rusia el
haberse adherido una potencia que le había de ser útil algun
día. Cincuenta años hace que sus miras no han variado á este
fin. Ella ha puesto en cierto modo bajo su tutela á todos los des-
cendientes masculinos de la dinastía de Persia. Desde la edad
de cuatro años el rey actual Nasraddin Schah fué paseado en
la ciudad de Tebriz por el embajador ruso con la cabeza adorna-
da con una pichada de pedrería que le había regalado el Czar.
Dos años mas tarde, en Erivan, durante una excursion por las
provincias traseaucasianas, el emperador Nicolás cogió en
brazos al joven heredero del trono de Persia, que el Schah
había enviado á cumplimentar al monarca ruso, y le dijo que
lo consideraba como á su propio hijo.

Así, mientras que la política inglesa disputaba á la Francia
el derecho de establecer comunicaciones comerciales con la
Persia, los periódicos rusos se complacian viendo este des-
acuerdo, y se aprovechaban de todos los recursos que les ofre-
cian estos enredos diplomáticos.

F. C.

LA CRIMEA.

(Conclusion.)

El noble poseía los rebaños y los esclavos, y no cultivaba
nada; los hombres libres labraban una parte de la tierra que
abandonaban al año siguiente. Los nobles tenían tributarios
como los del patricio romano, que les pagaban un diezmo y
les obedecian, y en cambio estos contaban con la proteccion
del noble que en los tiempos de miseria, ha ta los mantenía.

Los tártaros de la llanura, mas turbulentos y belicosos que
los de la montaña, iban todos á la guerra, y á veces la provo-
caban por sus incursiones en los territorios vecinos.

Después de la conquista, el gobierno ruso se substituyó á los
khanes, á los nobles emigrados, y á las familias extinguidas de
resultas de la guerra. Todas las posesiones que les pertenecian
fueron confiscadas y repartidas despues entre los rusos á título
de gratificación, con los aldeanos que las cultivaban. Graves
dificultades se presentaron antes de que se fijara la condicion
de aquellos infelices campesinos. Los conquistadores querian
tratarlos como siervos, y el gobierno, intimidado por la resis-
tencia que en ellos proyocaba esta pretension, debió intervenir
por medio de una comision encargada de averiguar el estado
anterior de una comision encargada de averiguar el estado
anterior de los campesinos, y de determinar su condicion
futura.

Los tártaros que no eran nobles quedaron sujetos á las mis-
mas obligaciones que antes, y a demás se cortó su libertad ci-
vil en una palabra, se empeoró su suerte, con la circunstancia
de que tuvieron que sufrir los malos tratamientos de un amo
extranjero, acostumbrado á tratar con esclavos. Todo eso, y la
ignorancia de la lengua rusa que quita á los tártaros el recurso

(1) Sir Harford John Brydges se comprometió por escrito en nombre
del gobierno inglés á pagar al schah la suma de 12,000 francos diarios
mientras durase su alianza con la Persia, y en caso de guerra con la Ru-
sia, prometió subsidios considerables y un parque de veinticinco piezas
de artillería.

(2) La Rusia había destruido el año anterior el arsenal de Febriz á
consecuencia de la guerra que hacia á la Persia.

(3) El príncipe Kudascheff, ayudante de campo del general Paske-
witch, fué el portador de este documento á Abbas-Mirza, que se hallaba
en Tebriz. Véase la *Russie dans l'Asie-Mineure*, por F. Fonton, pá-
gina 405.

de apelar ante los tribunales, ha mantenido la irritacion de la
raza vencida, y es de suponer que si las poblaciones privadas
de armas hace tanto tiempo, no se levantan á la aparicion de
un ejército enemigo y de la bandera de la media luna, á lo me-
nos ayudaron con gusto en lo que puedan á las tropas aliadas.

Los tártaros no se hallan sometidos al reclutamiento, si-
no están obligados á mantener completo un escuadron que forma
parte de la guardia imperial.

Perecop, la primera localidad habitada que se encuentra
 viniendo de Rusia, no es mas que una aldea colocada detrás
del foso con trincheras que va del mar Negro al Sivah, cortando
el istmo. Se entra por un puente y una puerta abovedada, junto
á la cual hay una fortaleza de construccion bastante irregular.
A cuatro kilómetros mas allá está Armanskoï, dependiente de
Perecop, que se compone de algunas tiendas donde los griegos
y los armenios venden á los transeuntes los objetos mas usua-
les. Estas dos aldeas tendrán como unos 1,500 habitantes. El
camino está muy animado por el gran comercio de sal que
hace la Crimea con la Rusia.

De allí al Valchir, y por mejor decir á Sympheropol, no se
encuentran mas que algunas chozas aisladas. A la derecha en la
costa occidental, está Kosloff ó Eupatoria, ciudad cuyas ruinas
atestiguan la prosperidad del tiempo de la dominacion tártara.
Situada á la orilla del mar, enfrente de las bocas del Danu-
bio, á 63 kilómetros de Sympheropol, posee un puerto ó mas
bien una rada mal abrigada, donde entran pocos buques, pues
se hallan obligados á fondear lejos del muelle. Los estanques
salinos y fangosos de Sak, producen en las cercanías fiebres
endémicas.

La poblacion actual es de unas tres mil almas
Sympheropol, en tártaro, es Ak-Metchet (mezquita blanca)
capital administrativa de la Taurida; se compone de dos pue-
blos distintos; la ciudad nueva, donde están los establecimen-
tos del gobierno, y donde habitan los rusos, y la vieja habitada
por los tártaros. Situada sobre el Salghir, que es el rio mayor
que riega la Crimea, á la falda de las montañas, en un valle
bien plantado, cuenta unos 9,000 habitantes, tártaros la mayor
parte de ellos. Como se encuentra en el límite de la estepa, es
el punto de reunion de los montañeses y de los del valle, y su
mercado ofrece un espectáculo curioso: allí se ven confundidos
los ligeros droz-kis de los rusos, los carros tártaros arrastrados
por diomedarios ó por búfalos, y los carruajes alemanes con ti-
ros de hermosos caballos. Doce lenguas, dice un testigo ocular,
se cruzan en aquel punto de reunion del Oriente y del Occi-
dente, dominadas con frecuencia por los largos sonidos de la
balalaika y de los tamboriles que acompañan cantares tártaros
ó gitanos.

A unos 60 kilómetros de esta ciudad, á la punta Sudoeste
de la península, se eleva Sebastopol, ciudad principiada á edifi-
car en 1786 sobre el terreno que ocupó una aldea tártara,
Aktiar, y á poca distancia de la antigua Quersona. Como ya
hemos hablado de Sebastopol mas de una vez en nuestro pe-
riódico, nos limitaremos á añadir que desde el principio de las
hostilidades el gobierno ruso ha rodeado Sebastopol, que no se
hallaba defendido sino por el mar, de una muralla que le pro-
tege tambien por el lado de tierra.

La poblacion de Sebastopol es esclusivamente rusa y griega,
con mezcla de algunos judíos y extranjeros; contando los em-
pleados y marinos, está calculada en 30,000 almas; no tiene
otra industria ni otro comercio que lo que exigen las necesida-
des de una gran reunion de marineros y soldados.

Entre esta ciudad y Sympheropol, en el fondo de un largo
valle encajonado entre dos montañas elevadas, se encuentra
Baghtcheh-Sarai, la antigua ciudad de los khanes, donde aun
repositan sus cenizas, cerca del palacio que habitaron. Exclusi-
vamente afectada á los tártaros por un decreto de Catalina, ha
conservado el tipo exacto de una ciudad oriental. Una calle
larga con tiendas y talleres donde la industria tártara se ejerce
en toda su sencillez, forma todo el pueblo, que no puede en-
sancharse por causa de las rocas. Los kraïms tienen el mo-
nopolio del comercio de telas, comestibles, artículos coloniales,
y todo aquello, en fin, que no proviene de la industria local é
indígena. Habitan sobre una roca vecina que forma un barrio
separado, tan curioso como pintoresco, de donde bajan todas
las mañanas á abrir sus tiendas, y se vuelven por las noches
á su montaña. Todo ese pueblo trabaja con calma, vende y
compra con dignidad. De los 12,000 habitantes que se cuen-
tan en Baghtcheh-Sarai, 8,000 son tártaros, 4,200 judíos karaí-
tas, y lo demás se compone de griegos, armenios y gitanos,
que son tambien bastante numerosos y forman un barrio
aparte.

En la costa meridional señalaremos Balaklava, ciudad cono-
cida en la antigüedad con el nombre de Cembalo, ó Syhoon,
puesto avanzado del Quetoneso Herarteótico, que fué ocupada
y fortificada por los genoveses. Este pueblo se halla situado en
el fondo de un valle que concluye en un puertecillo natural
formado por cuevas escarpadas, y que comunica solo con la
mar por medio de un pasaje estrecho y tortuoso, apenas sufi-
ciente para un buque; sin embargo, es un buen fondeadero de
un kilómetro de largo, sobre unos cuatrocientos metros de
anchura.

Temiendo que se introdujera contrabando por ese puerto,
la autoridad moscovita prohibió la entrada á todo buque, y
solo en estos últimos años se alzó la prohibicion para las em-
barcaciones en peligro de perderse.

Los habitantes de Balaklava son labradores griegos ó ma-
rinos.

Alutcha y Sondagh en la costa meridional, no son mas que
unas aldeas construidas en el lugar que ocuparon antes ciuda-
des muy florecientes; en lugar de puertos no hay mas que rade-
s, y los buques deben anclar á cierta distancia de la orilla.

En el interior de las tierras, sobre el camino de Symphe-
ropol, en Kaffa, se encuentra Kara Su-Bazar, ciudad de 15,000
habitantes, de un aspecto casi tan oriental como Baghtcheh-
Sarai.

En el punto donde cesa la cordillera táurica, se eleva Teo-
dosia á orillas del mar Negro, no lejos de la entrada del estre-
cho de Kertch, ciudad milesiana, genovea y turca; en ruso
Keodocia, y para los indígenas Kaffa la infiel, nombre que la
dieron en la época en que fué italiana y cristiana. Bajo la do-
minacion de los turcos, y en el apogeo de su poder, la llamaban
la segunda Constantinopla; según dicen, encerraba entonces
en su vasto recinto 30,000 casas y mas de 100,000 habitantes.
Residencia de los bajases y de los últimos khanes, que la embe-

llecieron sucesivamente; contaba 171 fuertes, 50 mezquitas y
y otras tantas iglesias cristianas.

Cuando la toma de Kaffa en 1783, por Potemkin, fueron
destruidos muchos de esos monumentos, y despues la barbarie
moscovita se empeñó en acabar con lo que quedaba. Solo en
estos últimos años, conoció la autoridad que eran inútiles esas
devastaciones, y quiso dejar en pie los monumentos que no
habian sucumbido, pero ya era tarde.

Los kurghanes, esos promontorios que unos llaman sepul-
cros y otros piensan que servian de puntos de reconocimiento
y de direccion, habian sido saqueados por la codicia privada.
Los utensilios, las armas, las estatuas groseras que contenian
las esculturas griegas ó del Bajo Imperio que los adornaban,
todo había desaparecido ó se hallaba en un triste estado.

Hoy Teodosia no cuenta mas que unos 5,000 habitantes, la
mayor parte extranjeros, atraídos allí por el comercio. Situada
en las costas, domina una rada espaciosa, con un buen fondo,
pero mal abrigada contra los vientos del Este; es uno de los
puntos por donde hallaria menos resistencia un desembarco.

Kestch, antiguamente Pankiapea, en el estrecho que lleva
su nombre, posee una rada muy estensa y bien segura. Laza-
reto forzoso de todos los buques que van al mar de Azoff, su
importancia comercial ha crecido á espensas de la de Lagaurok.
El único inconveniente que puede detener su desarrollo, es el
poco fondo de sus aguas, que obliga á los buques mayores á
fondear lejos de la orilla. La poblacion de Kestch será de unas
tres mil almas.

Como Teodosia, esta ciudad encerraba muchas antigueda-
des, que tambien allí han sido destruidas ó deterioradas por la
soldadesca.

Genikalé es una pobre aldea con un fuertecillo para defen-
der el paso del estrecho.

Tal es la Crimea, ese país que de nuevo se va á convertir
en teatro de la guerra, y que en interés de la paz tendrá que
cambiar de amo despues de la contienda.

PALABRAS DE UNA MADRE Á SU HIJA.

Justo es, hija mia, que estando pronta á aparecer en e-
l mundo, te enseñe algunos principios que te fortifiquen con-
tra un elemento tan desconocido y peligroso.

Ante todo lleva por delante de tus pasos la religion, y
nutre tu corazon de los sentimientos que ella te inspire, sos-
teniéndolos por reflexiones y lecturas convenientes.

Nada hay mas preciso que conservar ese sentimiento que
nos hace amar y esperar, que nos da un porvenir agradable,
que hace iguales todos los tiempos, que asegura todos los de-
beres, que nos responde de nosotros mismos, y que nos ga-
rantiza respecto á los demás. ¿De qué recursos no te pro-
veerá la religion contra las desgracias que te amenacen? Por-
que cierto número de desgracias te está destinado, ¡pobre ni-
ña!... Un anciano decía «que se envolvía en el manto de la vir-
tud;» envuélvete, pues, en el manto de la religion, y te servirá
de arma poderosa contra las debilidades juveniles, así como
de seguro puerto en edad mas avanzada.

Las mujeres que no han nutrido su espíritu sino de las má-
ximas del siglo, caen en una sima insondable, avanzando en
edad: el mundo las rechaza, y la razon las manda vivir oscure-
cidas; ¿á qué apoyo se arrimarán? Lo pasado nos llena de re-
cuerdos, el presente de pesares, y el porvenir de numerosas
dudas. Solo la religion lo calma todo, y nos consuela de todo.
Unete, pues, á Dios, hija mia, pues él te reconciliará con el
mundo, y contigo misma.

Una jóven que entra en el mundo se forma la mas alta idea
de la felicidad que le prepara; ella quiere llenarla y satisfac-
cerla, y tal es el manantial de sus inquietudes. Corre en pos
de la realizacion de su idea, esperando llegar á una dicha per-
fecta; y semejante trabajo la hace ligera, versátil é inconstante.

Muy vanos son los placeres del mundo: prometen mas que
dan; con su recuerdo nos inquietan: su posesion nos satisface;
su pérdida nos desespera.

Para fijar tus deseos, piensa en que no gozarás muchas ho-
ras de una felicidad sólida y durable. Los honores y las rique-
zas no pueden disfrutarse largo tiempo: basta el hábito de los
placeres para hacerlos desaparecer. Antes de haberlos gustado,
tú puedes pasarte sin ellos; en tanto que la posesion te hará
necesario lo superfluo. ¡Es doloroso en verdad pasar de un es-
tado bueno á otro peor; y sin embargo cuando el hábito es he-
cho, desvanece el sentimiento de placer!...

No nos creamos dichosos, hija mia, sino cuando sentimos
que los placeres nacen del fondo de nuestra alma; «porque la
verdadera felicidad consiste en la paz del alma, en la razon y
en el cumplimiento de nuestros deberes.»

No son propias de las mujeres las virtudes que brillan; por
el contrario, lo son aquellas virtudes simples y apacibles. De-
cía un anciano «que las grandes virtudes son para los hombres,
no dando á las mujeres mejor mérito que el de vivir descono-
cidas. En efecto, creo que es bien, hija mia, que evites el mun-
do y sus pompas, porque atacan siempre al pudor, y que te
contentes con ser la sola espectadora de tus hechos.

Las virtudes de las mujeres son enteramente meritorias, en
razon á que la gloria no se las ayuda á practicar. Vivir en su
casa, no arreglar otro negocio que el de su familia, ser simple,
justa y modesta, son virtudes perosas porque permanecen
ocultas. Es necesario tener un verdadero mérito para consen-
tir en no buscar el brillo, y un valor inmenso para ser virtuosa
tan solo á los propios ojos. La grandeza y la reputacion son los
dos apoyos con que la debilidad se fortalece; todo afan tiende
á distinguir y elevar á su autor; pero si el alma se reposa en
la aprobacion pública, la verdadera gloria consiste en saber
pasar sin ella. Así, pues, no sea la gloria el motivo de tus ac-
ciones: haz bien sin que esperes la gloria ó el brillo por re-
compensa.

El fastidio molesta casi siempre á las jóvenes: como lo ig-
noran todo, corren con inquietud hácia los objetos sensibles:
el fastidio es sin embargo el menor de los males que deben
temer. Los gozes excesivos no son compañeros de la virtud:
todo vivo placer es peligroso.

Cuando contamos con un corazon sano, tenemos parte en
todo lo bueno, y todo se vuelve felicidad en relectur nuestro:
libre el alma de los sentimientos que seducen la imaginacion, ó
que la exaltan con pasiones ardientes, la alegría es placida y

tranquila; y la virtud y la inocencia son las fuentes de que esa placida alegría se nutre; pero desde que uno se acostumbra á los placeres vivos, se hace insensible á los placeres moderados, y la práctica de la virtud es muy penosa.

Preciso es temer esas grandes contracciones y terribles agitaciones del ánimo que preparan el fastidio y el disgusto. «La templanza,» decía un antiguo, «es el mejor mantenedor del deleite:» con la templanza, que da salud al alma y al cuerpo, se disfruta siempre una alegría dulce é igual, sin necesidad de espectáculos ni gastos: la lectura, el trabajo ó una conversacion, producen alegrías mas puras que el aparato de los grandes placeres.

Finalmente, los inocentes gustos pueden adaptarse mejor al uso, siendo bienhechores y fáciles de disfrutar. Los otros placent pero fastidian; alteran y gastan el temperamento humano, así como acaban por destruir su cuerpo.

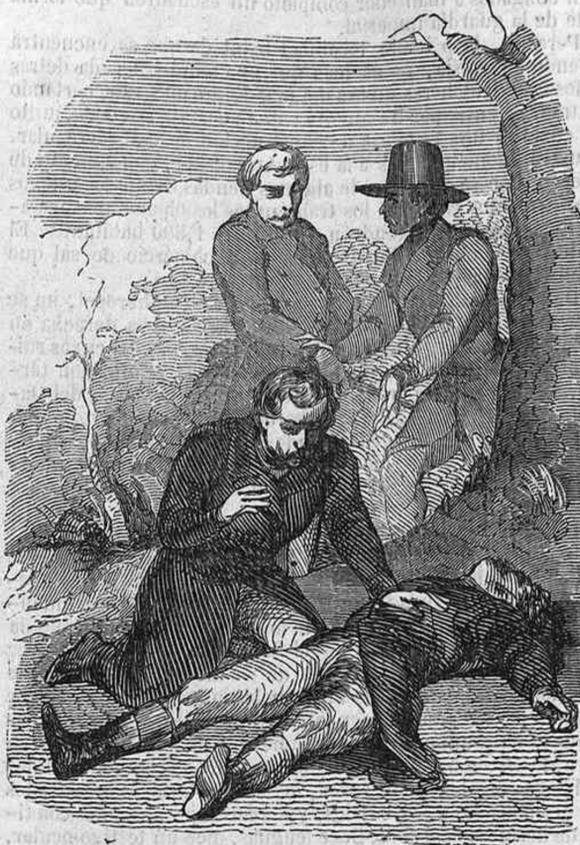
Sé arreglada en todas tus acciones: algunos hay tan dichosos, que no tienen que temer jamás que les falte la fortuna, enteramente asegurada con fincas y propiedades inmensas. Pero tú, hija mia, solo puedes contar con una fortuna limitada, que te obliga á sujetarte á justos límites. Gasta, pues, con moderacion y economía: gasta con orden y cuenta: si así no lo hicieres, tiembla, porque el desorden de tus gastos te producirá la miseria.

El fausto es hermano de la ruina; y la ruina es inmediatamente seguida de la corrupcion de las costumbres; mas no por ser arreglada en tus gastos es menester que peques de avara: piensa que la avaricia da poco provecho, y deshonra mucho.

No seas económica sino con el pensamiento de no decaer, y de hacer con lo que te sobra el bien de tus semejantes que la amistad ó la caridad te inspiren.

Es el buen orden y no el celo por las riquezas lo que produce los grandes provechos. Plinio, remitiendo á su amigo la obligacion de una suma considerable que databa del tiempo de su padre, acompañándole un finiquito general, le decía: «Yo

dos hombres estaban sentados uno cerca de otro bajo el emparado de la casa de los Laureles, hubiérase podido tomarles por dos camaradas iguales por nacimiento y por fortuna; y no habia nada de eso sin embargo; pero la amistad lo mismo que el amor iguala todas las clases nivelando todas las posiciones:



ante estas dos pasiones no pueden establecer diferencia el orgullo del nacimiento ó de la fortuna.

CAPÍTULO VII.

NUNCA DEBE DECIRSE DE ESTA AGUA...

Un dia que el veterano estaba ocupado en trabajar en un cuadro de su cercado donde queria hacer una plantacion, llegó el conde de Harleville.

—Mucho habeis madrugado hoy mi coronel, le dijo el sargento.

—¿Hay algo de nuevo en el castillo?

—No, replicó este; sin embargo... vengo á darte parte como á mi mejor amigo de una cosa que va á cambiar un poco los hábitos de mi vida.

—Presumo lo que sea, mi coronel; pero no estemos en este



sito, vamos á sentarnos á nuestra cantina acostumbrada. Allí á lo menos no podrán oírnos ni estorbarnos los parlanchines y los importunos, con tanta mas razon cuanto que será posible que venga á verme esta mañana el padre Courtois con su carricoche. —¿Quién es ese padre Courtois?

—Un antiguo espoliador del campamento de la Luna ahora es comerciante, y á quien vendo mis baratijas para los chiquillos; ya le habeis visto aquí, pero no os acordais de esto empero no es una razon para impedirnos conversar.

—¿Os habeis desayunado, mi coronel?

—Aun es demasiado temprano...

—Razon mas para efectuarlo, interrumpió el veterano.

Fueron á sentarse bajo el emparado, y el granadero después de haber colocado sobre la mesa una botella de vino blanco, el resto de un jamonico, queso, frutas de su jardin y pan mojado, dijo al conde con un aire pícaro que Harleville no advirta.

—¡Hé aquí una verdadera comida de bodas!

—Acabas de decirme Acuchillado que presumias cuál era el objeto de mi confidencia, dijo M. Harleville después de haber instalado sobre el banco de césped.

—Sí, mi coronel.

—Pues bien, veamos qué es ello?

—Es que vais á casaros con vuestra prima la señorita de Menecy ¿no es eso?

—Es verdad; ¿pero cómo has podido adivinarlo?

—Mi coronel á un mono viejo no hay necesidad de enseñar á hacer gestos: el que antes es cocinero y después fraile, hace mucho tiempo que andais cabiloso, taciturno, ya no reís... Desde el momento en que os ví equipado de este modo en lo físico pensé que el amor habia pasado por vuestra tonamien to á lo moral, y me dijo: «Magloire tu honrado coronel se ha enamorado á pesar de sus resoluciones: se le impone una eleccion y él por su parte no se decide por la ancianidad es una desgracia»: ya veis que no me he equivocado.

—Te pido perdón: amaba á Cecilia en otro tiempo y presumo que no la amo menos ahora... En fin ¿qué quieres? mi tia desea esta alianza, no cesa de decir que este matrimonio ha sido el ensueño dorado de su vida; me hace entrever las venturas de fortuna en las que nunca habia yo soñado. He cedido á sus instancias, te lo diré de una vez, á sus súplicas, y á pesar de

mi repugnancia... ¡Pues bien!... voy á casarme con Cecilia: es cosa convenida, resuelta, decretada.

—Mi coronel, repuso el soldado meneando la cabeza, no participo de la opinion de vuestra respetable tia, respecto á la felicidad que os aguarda. Mlle. Cecilia es muy linda, es verdad, bien educada, tambien es verdad; tiene muy bellas esperanzas y muy bellos ojos, mucha fortuna y rizados cabellos, todo es verdad, pero en fin ¡qué diablo! de casta le viene al galgo el sar rabilargo; lo que se hereda no se compra como dice el abuelo, y si como he oido referir entre los ancianos de Menecy que los mismos gustos de dissipacion y locura que tenia en su juventud su respetable madre, temo...

—Todos esos dichos no son mas que calumnias; y me estroña que un hombre como tú haya podido... Vamos, algunas veces no tienes sentido comun!

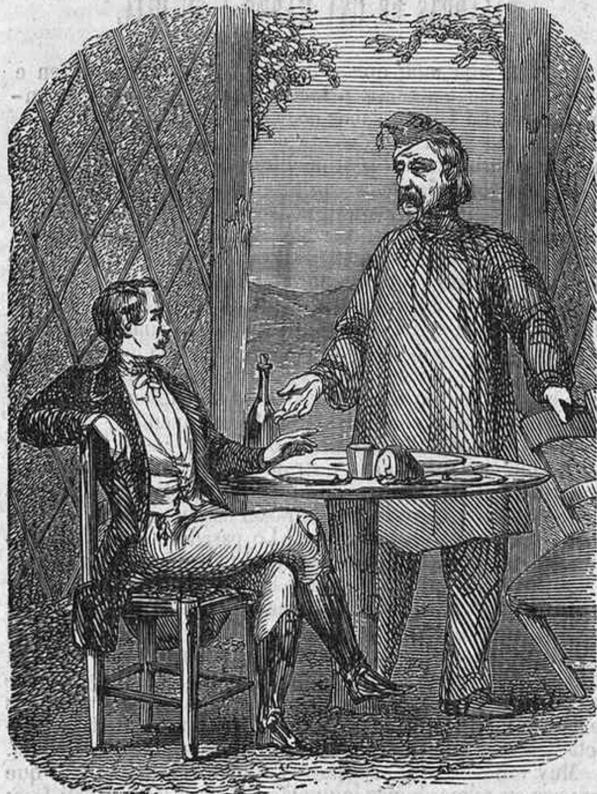
—Estamos de acuerdo, mi coronel; pero se trata de vuestra felicidad y nada debo callaros. Seréis el mas infortunado de los esposos y seréis hasta mas desgraciado que otro, porque vuestro carácter no podrá tomar ciertas cosas con frialdad. Ved, pues, cuál será vuestra suerte si una vez arreglado vuestra casa se convirtiese en un infierno, vuestra familia en una carga, vuestra mujer en una coqueta que... eso es!

—Tengo hechos todos esos razonamientos, respondió Harleville; pero no tengo fuerza ni valor para rechazar las súplicas de mi tia. La he tenido en lugar de madre; su ternura hacia mí nunca se ha desmentido, y á pesar de los motivos de descontento que mi conducta ha podido darle algunas veces á causa de sus opiniones políticas, que no eran las mías en ningún tiempo, ha cambiado respecto á mí de proceder ni de lenguaje. Es preciso que me sacrifique á sus preocupaciones, á lo que ella llama su felicidad, á ella: es preciso!

(Continuará.)

SOLUCION DEL JEROGLIFICO PUBLICADO EN EL NÚMERO ANTERIOR.

La primavera ha venido derramando la abundancia sobre el mundo.



no soy rico y he menester seguramente de grandes economías; pero yo sé formarme un capital de mi frugalidad, que me permite hacer en favor de mis amigos sacrificios como el que hoy te dispense.»

No escuches las necesidades de la vanidad. «Es necesario ser como los demás:» tal es lo que dicen los necios. Que tu emulacion sea mas noble. No sufras que persona alguna sea mas honrada que tú: no permitas que te sobrepuje nadie en probidad y rectitud.

Siente, pues, la necesidad de la virtud: la pobreza de alma es mucho mas penosa que la pobreza de la fortuna.

EL ULTIMO VETERANO,

la condesa de Harleville y el mayordomo,

POR E. M. DE SAINT-HILAIRE.

Traduccion de R. F. M.

(Continuacion.)

Algunas veces comia tambien en casa de los labradores y tambien en casa de los aldeanos acomodados, y hacia el encanto de estas comidas con la relacion de sus campañas y de sus impresiones de viaje.

El ex-sargento de la guardia narraba siempre con modestia pero con ese lenguaje pintoresco que solo á él pertenecia.

Nunca habia querido volver á comer al castillo á pesar de las apremiantes invitaciones del coronel Harleville.

En cuanto á este último no dejaba pasar una semana sin ir á visitar á su antiguo compañero de armas.

El veterano recibia siempre al conde con una amistad expansiva mezclada de una respetuosa deferencia; y cuando estos

Vertical text on the right edge of the page, including fragments of other articles and page numbers.